

119 171

Biol. P. W. S. ... ulowice

~~H. P. 225~~ / 51.7



DON JUAN

OPERA
von
W.A. MOZART

Vollst.
Clavier-
Auszug

Ster.
rectyp.
Ausgabe

314/s



987/viii

30225 S



PERSONEN.

Sopran.

Donna Anna, Donna Elvira,
Zerlina.

Tenor.

Don Ottavio.

Bass.

Don Juan, Der Gouverneur,
Leporello, Masetto.

I N H A L T.

Erster Akt.

No.		Seite
Ouvertüre.		
1.	Introduction. Keine Ruh' bei Tag <i>Notte e giorno</i>	9
2.	Duett u. Recit. Welch' ein schreckliches Bild <i>Ma qual mai s'offre</i>	19
3.	Terzett . . . Ach, wer kann mir entdecken? <i>Ah! chi mi dice mai</i>	27
4.	Arie. Schönes Fräulein! <i>Madamina! il catalogo</i>	31
5.	Duett u. Chor Liebe Schwestern, zur Liebe geboren <i>Giovinette, che fate</i>	38
6.	Arie. Hab's verstanden! ja, mein Herr! <i>Hò capite, Signor, sì</i>	41
7.	Duett Reich' mir die Hand mein Leben! <i>Là ci darem la mano</i>	43
8.	Arie. O flieh' den Bösewicht! <i>Ah fuggi il traditor!</i>	46
9.	Recit. u. Arie In welchen qualvollen Leiden <i>In quali eccessi</i>	48
10.	Quartett. . . . Fliehe des Heuchlers glattes Wort <i>Non ti fidar,</i>	53
11.	Recitativ . . . Welch' ein Schicksal <i>Don Ottavio, son morta!</i>	60
12.	Arie. Du kennst den Verräther <i>Or sai chi l'onore</i>	63
13.	Arie. Treibt der Champagner das Blut erst im Kreise <i>Fin ch'han dal vino</i>	66
14.	Arie. Schmäle, tobe, lieber Junge! <i>Batti, batti, o bel Masetto</i>	69

No.		Seite
15.	Finale. Hurtig, hurtig! eh' er's merket <i>Presto, presto, pria ch'ei venga,</i>	72

Zweiter Akt.

16.	Duett Gieb' dich zufrieden <i>Eh via buffone</i>	101
17.	Terzett O Herz, hör' auf zu schlagen <i>Ah taci, ingiusto core!</i>	104
18.	Arie. Horch auf den Klang <i>Deh vieni alla finestra</i>	110
19.	Arie. Ihr geht auf jene Seite <i>Metà di voi qua vadano</i>	112
20.	Arie. Wenn du fein fromm bist <i>Vedrai carino,</i>	116
21.	Sechstett In des Abends stillen Schatten <i>Sola, sola in bujo loco</i>	118
22.	Arie. Gebt Pardon, grossmüth'ge Seelen! <i>Ah pietà, Signori miei!</i>	135
23.	Arie. Thränen vom Freund getrocknet! <i>Il mio tesoro in tanto,</i>	138
24.	Adagio Verwegner! gönne Ruhe <i>Di rider finirai</i>	142
25.	Duett Herr Gouverneur zu Pferde <i>O statua gentilissima</i>	142
26.	Recitativ Ich grausam? o mein Geliebter! <i>Crudele! ah no,</i>	148
27.	Finale. Fröhlich sei mein Abendessen! <i>Già la mensa e preparata.</i>	152



Don Juan.

Oper in zwei Aufzügen,

von

W. A. Mozart.

Klavier-Auszug.

»» Stereotyp-Ausgabe. ««

Berlin,
bei Friedrich Weidlé.

Bibl. P. W. S. M. Kalowice

OUVERTURE.

Andante.

f *p* *cres - cen - - -*

do. p dolce *fz* *p* *fz* *p* *fz* *p* *fz*

p *ff* *p* *ff* *p* *cresc.* *p* *cresc.* *p*

First system of a musical score. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has two sharps (F# and C#). The music features a complex melodic line in the upper staff with dynamic markings: *cresc.*, *p*, *cresc.*, *p*, and *f*. The lower staff provides a rhythmic accompaniment with chords and eighth notes. A fermata is placed over a measure in the lower staff.

Allegro molto.

Second system of the musical score. The upper staff continues the melodic line with dynamic markings *p* and *f*. The lower staff features a steady eighth-note accompaniment with dynamic markings *p* and *f*. A fermata is present over a measure in the lower staff.

Third system of the musical score. The upper staff has dynamic markings *p* and *cresc.*. The lower staff continues the eighth-note accompaniment with dynamic markings *p* and *cresc.*. A fermata is present over a measure in the lower staff.

Fourth system of the musical score. The upper staff has dynamic markings *f* and *p*. The lower staff continues the eighth-note accompaniment with dynamic markings *f* and *p*. A fermata is present over a measure in the lower staff.

Fifth system of the musical score. The upper staff has dynamic markings *f* and *p*. The lower staff continues the eighth-note accompaniment with dynamic markings *f* and *p*. A fermata is present over a measure in the lower staff.

First system of a musical score. The right hand (treble clef) features a melodic line with slurs and ties. The left hand (bass clef) plays a rhythmic accompaniment. Dynamics include *cresc.* and *f*.

Second system of a musical score. The right hand continues the melodic line. The left hand has a more active accompaniment. Dynamics include *ff*, *p*, *fz*, and *p*.

Third system of a musical score. The right hand has a more static accompaniment with slurs. The left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *fp*.

Fourth system of a musical score. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *f*.

Fifth system of a musical score. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand has a rhythmic accompaniment.

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. Both are in the key of D major (two sharps). The music features a complex, rhythmic melody in the upper staff with many sixteenth and thirty-second notes, and a more rhythmic accompaniment in the lower staff with chords and eighth notes.

The second system continues the piece. It includes dynamic markings such as *f* (forte) and *p* (piano). The upper staff has some notes with accents. The lower staff features a more active bass line with eighth notes and chords.

The third system shows further development of the musical themes. Dynamic markings like *f* and *p* are used to indicate changes in volume. The upper staff has some notes with slurs, and the lower staff continues with a steady accompaniment.

The fourth system features a more melodic upper staff with some notes tied across measures. The lower staff has a consistent accompaniment. A dynamic marking of *f* is present in the latter part of the system.

The fifth and final system on the page. It includes dynamic markings such as *p* and *f*. The upper staff has some notes with slurs, and the lower staff concludes with a series of chords and a final cadence.

First system of a musical score. It consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with various dynamics including *f*, *p*, and *ff*. The lower staff is in bass clef and contains a bass line with chords and some melodic fragments. The key signature has two sharps (F# and C#).

Second system of the musical score. It consists of two staves. The upper staff continues the melodic line with dynamics *p*, *f*, and *p*. The lower staff continues the bass line with chords and melodic fragments. The key signature remains two sharps.

Third system of the musical score. The upper staff features a more active melodic line with dynamics *ff* and *fp*. The lower staff has a rhythmic bass line with repeated eighth-note patterns and rests. The key signature is two sharps.

Fourth system of the musical score. The upper staff has a melodic line with dynamics *fs*, *fp*, *f*, and *p*. The lower staff continues the rhythmic bass line with eighth-note patterns. The key signature is two sharps.

Fifth system of the musical score. The upper staff has a melodic line with dynamics *f* and *p*. The lower staff continues the rhythmic bass line with eighth-note patterns. The key signature is two sharps.

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. Both are in the key of D major. The music features a complex texture with many beamed notes and chords. A *cres.* marking is present above the bass staff, and a *f* marking is at the end of the system.

The second system continues the musical piece. It features similar complex textures with beamed notes and chords. A *f* marking is placed above the bass staff, followed by a *p* marking. The system concludes with a *f* marking above the bass staff and a *p* marking below it.

The third system of musical notation shows a continuation of the piece. The upper staff has a *f* marking at the beginning, followed by a *p* marking. The lower staff has a *cresc.* marking and a *f* marking towards the end of the system.

The fourth system of musical notation continues with intricate textures. The upper staff features a *f* marking at the beginning. The lower staff has a *p* marking at the beginning and a *f* marking at the end.

The fifth and final system of musical notation on the page. The upper staff has a *f* marking at the beginning, followed by a *p* marking. The lower staff has a *f* marking at the beginning, followed by a *p* marking. The system ends with a *f* marking above the bass staff and a *p* marking below it.

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff features a melodic line with various note values and rests, including a fermata over a half note. Dynamics markings include *p* (piano) and *f* (forte). The lower staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. A fermata is also present over a half note in the lower staff.

The second system continues the musical piece. The upper staff includes a trill marking (*tr*) over a note. The lower staff continues with a steady accompaniment. Dynamics markings include *f*.

The third system shows further development of the melodic and harmonic themes. The upper staff has several slurs and ties. The lower staff maintains a consistent rhythmic pattern.

The fourth system features a melodic line with slurs and ties in the upper staff. The lower staff continues with accompaniment. A *p* (piano) dynamic marking is present.

The fifth system concludes the page with a melodic line in the upper staff that ends with a fermata. The lower staff continues with accompaniment. A fermata is also present over a half note in the lower staff.

ERSTER AKT.

Allegro molto.

No. 1.

INTRODUCTION.

p *f* *p* *f* *p* *f* *p*

Leporello.

Not - te e gior - no fa - ti - - - car, per chi
 Kei - ne Ruh bei Tag und Nacht, nichts was

f *ff* *p*

nul - la sà gra - - dir; pio - va e ven - to sop - por - tar, man - giar ma - le, e mal dor - - mir
 mir Ver - gnü - gen macht, schma - le Kost und we - nig Geld, das er - tra - ge wem's ge - - fällt - - - - !

f *p* *f* *p* *f* *ff*

Vo - - - - glio far il gen - til - - uo - mo, e non vo - glio più ser - vir, e non
 Ich will selbst den Her - ren ma - chen; will nicht län - ger Die - ner sein, will nicht

f *p* *f* *f* *p* *p*

vo - glio più ser - vir, nò, nò, nò, nò, nò, nò, non vo - glio più ser - vir. Oh che
 län - ger Die - ner sein; nein, nein, nein, nein! ich will nicht län - ger Die - ner sein. Sie, mein

ca - ro ga - lant - uomo! vuol star den - tro col - la bel - la, ed io far la sen - ti - nel - la! la sen - ti -
 Herr! Sie kön - nen lachen; wenn sie drin sich di - ver - ti - ren, muss ich, Schildwach, hier er - frie - ren, muss ich er -

nel - la, la sen - ti - nel - la! Vo - - - - - glio far il gen - til - - uo - mo, e non
 frie - ren, muss ich er - frie - ren. Ich will selbst den Her - ren ma - chen, will nicht

vo - glio più ser - vir, e non vo - glio più ser - vir, nò, nò, nò, nò, nò, nò, non vo - glio più ser -
 län - ger Die - ner sein, will nicht län - ger Die - ner sein, nein, nein, nein, nein! ich will nicht län - ger Die - - - ner

vir! ma mi par che ven-ga gen-te; ma mi par che ven-ga gen-te; non mi vo-glio far sen-tir, ah! non mi vo glio far sen-
 sein. doch mich deucht ich hö-re Leu-te; doch mich deucht ich hö-re Leute, husch, in's Winkelchen hinein! husch, husch, in's Winkelchen hin-

pp *cres* *f*

tir, non mi vo - glio far sen - tir, nò, nò, nò, nò, nò, non mi vo - glio far sen - tir. (Er tritt an die Seite.)
 ein! husch, in's Win - kel - chen hin - ein! ja, ja, ja, ja, husch. husch, in's Win - kel - - chen hin - ein.

p

Donna Anna.

Non spe - rar se non m'uc -
 Ja, ich wa - - ge selbst mein

cresc *f* *fp* *fp*

Don Giovanni.

ci - di ch'io ti la - sci fug - gir mai.
 Le - ben; Räu - ber du ent - gehst mir nicht.

Don-na fol - te! indar - no gri - di, chi son io tu non sa -
 Schwaches Weib! kannst zit - tern, be - ben; doch mich hält dein Händchen

fp *fp* *fp* *fp* *fp* *fp*

Donna Anna.

Non spe - rar, se non m'uc - ci - di ch'io ti la - sci fug - gir mai, non spe - rar ch'io ti la - scifug - gir mai. Gen - te!
 Ja, ich wa - ge selbst mein Le - ben! Räuber, du entgehst mir nicht! du entgehst, Räu - ber du entgehst mir nicht! Hört mich

prai. Donna fol - le in - dar - no gri - di, chi son io tu non sa - pra - i, tu non sa - pra i.
 nicht! Schwaches Weib! kannst zit - tern, beben; doch mich hält dein Händchen nicht! mich hält es nicht.

Leporello.

Che tu - - mul - to! o ciel! che gri - di! il pa - - dron in nuo - vi guai.
 Da wird's wie - der was Sau - - - bres ge - ben! auf mich rech - net, Herr! nur nicht.

f *p* *f* *p* *f* *f* *p*

ser - vil al tra - di - to - re!
 niemand? auf zur Ra - che!

Scel - le - ra - to!
 Ha! Ver - rä - ther!

Scel - le - ra - to!
 Ha! Ver - rä - ther!

gen - te!
 Hört mich

Ta - ci e trema al mio fu - ro - re;
 Schweig und fürch - teme i - ne Ra - che!

Scon - si - glia - ta!
 Fort, Ver - weg - ne!

Scon - si - glia - ta!
 fort, Ver - weg - ne!

Stà a ve - der che il ma - lan -
 Ruf du nur, du lie - bes

cresc *f* *p* *cres* *fp* *p*

ser-vi!
 niemand!

Come
 bis die

fu-ria di-spe-ra-ta
 Ra-che dich er-rei-chet,

ti sa-prò per-se-gui-tar,
 sollst du hier dich nicht be-frei'n;

co-me fu-ria di-spe-ra-ta, di-spe-
 bis die Ra-che dich er-rei-chet, dich er-

ta-ci, e tre-ma!
 schweig' und zittre!

Questa fu-ria di-spe-ra-ta,
 Ehe dich mein Zorn er-rei-chet,

mi vuol far pre-ci-pi-tar,
 ret-te dich und flich' hin-ein!

questa fu-ria di-spe-
 ehe dich mein Zorn er-

dri-no mi fa-rà pre-ci-pi-tar.
 Mädchen! ich will desto stil-ler sein;

Che tu-mul-to!
 ruf du im-mer,

oh ciel, che gri-di!
 du lie-bes Mädchen!

ra-ta,
 rei-chet,

ti
 sollst

sa-prò
 du hier

per-se-gui-tar.
 dich nicht be-frei'n.

Scel-te-ra-to!
 Ha! Ver-rä-ther!

ra-ta,
 rei-chet,

mi
 ret-te

vuol far
 dich

pre-ci-pi-tar.
 und flich' hin-ein!

Scon-si-
 Fort, Ver-

Stà a ve-der cheilma-lan-dri-no mi fa-rà pre-ci-pi-tar, stà a ve-der cheilma-lan-dri-no mi fa-rà pre-ci-pi-tar.
 Ruf du nur du lie-bes Mädchen, ich will desto stil-ler sein; ruf du nur, du lie-bes Mädchen! ich will desto stil-ler sein.

Scel - le - ra - to! gen - te! servi! come fu - ria di - spe - ra - ta ti sa - prò per - se - gui -
 Ha! Ver - rã - ther! Hört mich niemand? bis die Ra - che dich er - rei - chet, sollst du hier dich nicht be -
 gliata! Scon - si - gliata! Ta - ci e tre - ma! Questa fu - ria di - spe - ra - ta mi vuol
 wegnet! Fort Ver - wegne! Schweig und zittre! Ehe dich mein Zorn er - rei - chet, rette

Stà a ve - der che il ma - lan - dri - no mi fa - rà pre - ci - pi - tar. Che tu - mul - to!
 Ruf du nur, du lie - bes Mädchen! ich will desto stil - ler sein. Ruf du im - mer,

tar, come fu - ria di - spe - ra - ta, di - spe - ra - ta ti sa - prò per
 frei n; bis die Ra - che dich er - rei - chet, dich er - rei - chet, sollst du hier dich

far pre - ci - pi - tar, questa fu - ria di - spe - ra - ta, mi vuol far pre -
 dich und flich' hin - ein! ehe dich mein Zorn er - rei - chet, ret - - - - - te dich und

oh ciel, che gri - di!
 du lie - bes Mäd - chen!

Stà a ve - der che il ma - lan - dri - no mi fa - rà pre - ci - pi - tar, stà a ve - der che il ma - lan -
 Ruf du nur, du lie - bes Mädchen, ich will desto stil - ler sein; ruf du nur du lie - bes

se - - - - - gui - tar, ti sa - prò per - se - - - - gui - - - - tar.
nicht be - frei'n, sollst du hier dich nicht be - - - - frei'n.

ci - - - - - pi - tar, mi vuol far pre - ci - - - - pi - - - - tar.
flieh' hin - ein! ret - - - - - te dich und flieh' hin - - - - ein.

dri-no mi fa-rà pre-ci-pi-tar, stà a veder cheil malan-dri-no mi fa-ra pre-ci-pi-tar, stà a veder cheil ma-lan-dri-no mi fa - rà pre-ci-pi-tar.
Mädchen, ich will desto stil-ler sein; ruf' du nur, du lie-bes Mädchen, ich will desto stil-ler sein, ruf' du nur, du lie-bes Mädchen! ich will desto stil-ler sein.

Der Gouverneur.

Don Juan.

Lascia la in-deg-no bat - ti ti me-co! Và, non mi deg-no
Lass sie Verfüh-rer! zieh' dei-nen De-gen! Wie? grauer Al-ter!

Don Juan. D. Gouv.

D. Juan. *Co-si pre-ten-di*
E-len-der Bu-be!

da me fug-gir?
dassollstdu sehn! **Lep.**

Và, non mi deg-no
Das Feuer steht euch schön.

Co-si pre-ten-di da me fug-
E-len-der Bu-be das sollst du

di pu-gnar te-co.
noch so ver-we-gen?

Po-tes si al-me-no
Nunist's wohl-rath-sam

di quà partir.
da-von zu geh'n,

Svo *loco*

Don Juan. Der Gouv. Don Juan.

gir? *Mi-se-ro!* *Bat-ti-ti!* *Mi-se-ro!* *mi* *se-rolat* *ten-di* *se vuoi mo-rir!*
sehn! Feiger, ich? Fei-ger, du? Feiger, ich? zit - - - - - tre, bald soll dir dein Trotz vergehn!

po-tessi al-me-no *di quà par-tir.*
nunist's wohl-rath-sam da-von zu geh'n.

Svo *loco*

fz *fz* *ff*

Andante. Der Gouverneur.

Ah, soc-cor-so! son tra-di-to! l'as - - sas-si nom'ha fe-ri-to, e dal
 Ach, zu Hülfe! ach, zu Hülfe! Weh! ich füh - - le To - - des-schmerzen, und aus
Don Juan.

Ah! già ca de il scia - gu - ra - to af-fan - no - sa e a - go - nix - zan - te già dal
 Ha, nun ru - he, from - mer Al-ter! gieb es hin, dein Rest - chen Leben! aus dem
Leporello.

Qual mis - fat - to! Qual ec - ces-so! Entro il sen dal lo spa -
 Welch' Ver - bre - chen! Er kann scherzen! Ach wie je-des Glied mir
Andante.

se - - - no pal - - - pi - tan - te sen - - - - - to va - - - ni - ma par -
 dem durchbohr - - - ten Her - zen, quillt mein Blut und Le - - - ben

se - - - no pal - - - pi - tan - te veg - go va - ni - ma par - tir, veg - - - - - go va - - - ni - ma par -
 tief durchbohr - - - ten Her - zen fließ' es un - aufhalt - sam hin, fließ' es un - - - aufhalt - - - sam

ven - to pal - pi - tar il cor mi sen - - to! Io non sò che far, che dir, io non sò che far, che
 zit - tert wie mir's vor den Au - gen flit - - tert' Ach kaum weiss ich wo ich bin; ach! kaum weiss ich wo ich

tir sen to l'a ni ma par-
 hin, quillt mein Blut und Le - - - - ben
 tir giù dal se - - - no pal - - - pi - - - tan - - - te veg - - - go l'a - - - - ni - ma par
 hin, aus dem tief durchbohr - - - ten Her - zenfluss' es un - - - auf - halt - - - sam
 dir en - tro il sen dal - to spa - ven - to pat - pi - tar il cor mi sen - to io non sò che far, che dir, io non so che far, che
 bin; ach, wie je - des Glied mir zit - tert! wie mir's vor den Au - gen flit - tert! ach, kaum weiss ich wo ich bin, ach, kaum weiss ich wo ich

tir.
 hin.
 tir.
 hin.
 dir.
 bin.

pp

No. 2.

DUETTO
 und
RECITATIV.

Ma qual mai s'offre, oh Dei spet-
 Welch ein schreck-li - ches Bild er-

ta-co-lo fu-nes-to agli occhi miei!
 scheint vor meinen Augen! Ge-rechter Himmel!

Il pa-dre, pa-dre mi-o!
 Mein Va-ter! ach, mein Vater!

D. Ottav. D. Anna.

mio ca-ro pa-dre! Si-gno-re! Ah Vassas-si-no mel tru-ci-dò;
 Theuerster Va-ter! Dein Vater! Sein graues Haupt scheute der Mörder nicht.

quel sangue... quella piaga...
 diess Blut... diese Wunde

quel vol-to tin-to e co-per-to del co-lor di mor-te.
 die-se Wangen! Weh mir! mit To-des-blässe ganz be-decket!

Ei non re-spi-ra più! Sein O-dem ist entlohn! *fred - de le membra! kalt sei - ne Glieder!* *Padre mio! Ach, mein Vater!* *caro padre! bester Vater!* *pa-dre a-ma-to! theuer-ster Vater!* *io manco Wiewird mir?*

Don Ottavio.

io moro! ich sinke! *Ah! soc-cor-re - te, a mi-ci, Eilt schnell, ach eilt zu Hül-fe* *il mio te-so-ro! dem theuren Mädchen!* *cer-ca - te - mi, ver-lasst sie nicht,* *cer-ca - te - mi ver-lasst sie nicht!* *qualche o - steht der*

Mae toso.

dor, qualche spirto! ah non tar-da-te! Donn' Anna! bei, bringt ihr Labung, ach, bringt ihr Stärkung! O Anna! *sposa! Freundin!* *ami-ca! Geliebte!* *duolo estre - mo la meschinella ucci-de! Der übermäss'ge Schmerz raubet ihr das Leben!*

D. Anna. Don Ottavio.**Donna Anna.****Don Ottavio.**

Ahi! Già rinvie - ne! da - te - le nuovi a - ju - ti. Ach! Sie er - holt sich. Schon öff - net sie die Augen! *Pa-dre mio! Ach mein Vater!* *Ce - la - te, al - lon - ta - na - te agli occhi suoi quell'ogget - - to d'or - Ihr Freunde ent - fernetschnell ausih - ren Augen diesen Gegenstand des*

ro-re! Schreckens! a-ni-ma mia, O du, mein Leben, con-so-la-ti! er-ho-le dich! fà co-re! fas-se Muth! Fug-gi, crude-le, Weg, weg aus meinen

f *p*

fug-gi! la - - scia che mora anch'i - o, Blicken, nimm, nimm auch mir das Le-ben! o - rà ch'è morto, o di-o! chia me la vi - - ta diè. Kannst du vom Tod ihn wecken, der mir das Le - - ben gab? Sen-ti, cor Lass mich an's

p *mf* *fp* **Don Ottavio.**

mio deh sen - ti, Herz dich drük - ken, guar - da-mi un so - - lo is - tan-te, blick' auf! du darfst nicht be - ben, ti par-lai ca - ro a-mante, für dich stürzt oh - ne Schrecken, che vi - - ve dein Treu - - - er

Donna Anna.

sol per - te. Tu sei..., per-don, mio be - - ne l'af - fan - no mi-o le pe-ne. Ah il pa-tre mio dov' sich in's Grab. Du bist's... ver-zeih! mein Jam - mer, so gross, so schrecklich, be-täubtmich. Wo ist mein Va-ter?

fp

Don Ottavio.

è? *Il padre?* *Lascia, o ca-ra,* *la rimembranza ama-ra!* *hai spo-so e*
 bin? *Dein Vater?* *Lass, Ge-lieb-te,* *was dich so tief be-trüb-te!* *Dein Gat-te wird*

cresc *fp* *mf* *p*

Donna Anna.

Don Ottavio.

pa-dre in me. *Ah!* *il pa-dre,* *il pa-dre mio dov' è?* *La-scio ca-ra,*
Va-ter auch dir sein. *Ach!* *mein Va-ter!* *wo ist mein Va-ter hin?* *Lass, Ge-lieb-te,*

cresc *fp*

la rimembranza a-ma-ra! *hai spo-so* *e pa-dre,* *hai spo-so e pa-dre in me.*
was dich so sehr be-trübte! *dein Gat-te,* *dein Gat-te,* *dein Gat-te wird Vater auch dir sein.*

mf *p*

Donna Anna.

Maestoso. D. Ottavio.

Ah! ven-di-car, se il puo-i, giura quel sangue o-gnor! Lo
 Auf! schwöre ed-le Rache für diess vergoss-ne Blut! Ich

Adagio in Tempo.

Tempo primo.

giu-ro, lo giu-ro, lo giu-ro agli oc-chi tuo-i, lo giu-ro al no- - - stro a - mor!
 schwöre, ich schwöre, ich schwör's bei mei-ner Eh-re, ich schwör's bei uns - - - rer Lie-be!

Donna Anna.

Che giu-ra-men-to, oh De-i! che bar-ba-ro mo-men-to! tra cento affet-ti e

Don Ottavio.

Ver-nehmt den Schwur, ihr Göt-ter! Seid Tröster, seid Er-ret-ter! sonst un-terliegt im

cresc fp fp

cen - to *vammi ondeggiando il cor,* tra cen - to af - fet - ti e cen - - - to *vammi ondeg - gian - do il cor.*

Don Ottavio.

Lei - den *unser gebeugtes Herz,* sonst un - ter - liegt im Lei - - den *unser ge - beug - tes Herz.*

fzp *fzp* *p* *f*

Ven - di - car *quel sangue* giu - ra! *giu - ra!*
Ha! diess Blut zu rächen schwö - re!

Io giu-ro, *a - gh oc - - - chi tuoi,* *al no - - - stro a*
Ich schwöre, ichschwör's bei mei - ner Ehre, ich schwör's bei uns - rer

p *f* *p*

Che giu-ra - men-to, oh De-i! *che bar - ba-ro mo - men-to!*

mor! *Ver-nehmt den Schwur, ihr Götter!* *Seid Trüster, seid Er - ret-ter!*
Liebe!

cresc *fp* *cresc* *fp*

Tra cento affetti e cen - to vammì ondeggiando il cor, tra cen - to af - fet - ti e cen - - - to vammì ondeg-

sonst un - terliegt im Lei - den un - ser ge - beugtes Herz, sonst un - ter - liegt im Lei - - - den un - ser ge-

fp fp

gian - do il cor, vam - mi on - deg - gian - do il cor, il cor! - - - vammì on - deggian - do il cor! vam - mi ondeg - gian - do il cor, il

sonst un - ter - - liegt, sonst un - ter - liegt - - - un - ser tief gebeug - tes Herz, sonst un - ter - liegt, sonst un - ter -

beug - tes Herz, vammì ondeggian - do, vammì ondeggiando il cor, vam - mi on - deggian - do il cor, vammì ondeggiando,

un - ser ge - beug - tes, un - ser ge - beug - tes Herz! un - ser tief gebeug - tes Herz, un - ser gebeug - tes

cresc f p cresc

cor - - - - - vam - mi on - deggian - do il cor, vammì on - deg - gian - do il cor, vammì ondeg - gian - do il

liegt - - - - - un - ser ge - beugtes Herz, un - ser tief gebeug - tes Herz, un - ser ge - beug

vam - mi ondeg - gian - do il cor, - tes Herz, un - ser ge - beug - tes

f p f p

cor, *vammi on - deg - gian - do il cor,* *vam-mi on-deg-gian-do il cor,* *vam - - mi on - deg-gian - do il*

Herz, un - ser ge - beug - tes Herz, un - ser ge - beug - tes Herz, sonst un - terliegt im

f *p*

cor, *vam - - mi on - deggian - - do il cor,* *on - - deg - gian - - - do il cor.*

Leid, sonst un - - terliegt im Leid diess ge - beug - - - te Herz!

cres *f*

f

No. 3.
TERZETTO.

Allegro.

Donna Elvira.

Ah! ch'imi dice mai quel bar - ba - ro dov' è? che per mio scor - no a - ma - i, che mi man - cò di
 Ach! wer kann mir entdecken, wo der Ver - rä - ther weiß, den ich zum Un - glück lieb - te, und der mir nun ent -

fè? che - - - mi mancò di fè? Ah se ri - tro - - vo l'empio
 flicht, der - - - mir nun ent - flicht? Seh' ich den Un - - ge - - treuen.

e a me non tor - na an - cor, vò far - - ne orren - - do scem - pio, gli vò cavar il
 nicht sei - ne That be - reu - en, dann fol - - ge Schmach und Schan - de, dann fol - - - ge Schmach und

fp *fp* *fp* *fp* *8vo*

Don Juan. **D. Elvira.**

cor, gli vo ca - var il cor. U disti; qualche bella dal va-go abban - nata? Vò far - - ne or - ren - - do
 Schande dem Frevler ü - - ber - all! Da giebt es was zu trösten! ha, ha, wir wollen sehen! Dann fol - - ge Schmach und

Don Juan. **Donna Elvira.**

scempie, gli vò cavar il cor. Po - ve - ri - na! Po - ve - ri - na! Gli vò ca - var il cor, si gli vò ca -
 Schande dem Frev - ler ü - ber - all! Armes Mädchen! armes Mädchen! Dem Frevler ü - - ber - all, ja! sie folg' ihm

Don Juan. **Leporello.**

var il cor. Cerchiam di con - so - la - re il suo tor - men - to. Così ne con - so - lò mil - le, e ot - to cent.
 ü - - - ber - all! Sieh, sieh, nun kom - men Thrä - nen: jetzt muss ich nä - her ge - hen! Gefällt sie ihm, dann ist es ge - wiss um sie ge - schehen

Ah! chi mi di-ce ma-i quel bar-ba-ro dov' è? che per mio scor-no a-ma-i, che
 Ach! wer kann mir ent-decken, wo der Ver-rä-ther weilt, den ich zum Un-glück lieb-te, und

mi man-cò di fè? che mi manco di fè? Ah se ri-tro--vo l'empio,
 der mir nun ent-flieht? der mir nun ent-flieht! Seh' ich den Un--ge-treuen,

eres - cen - - do *f* *fp* *fp* *fp*

e a me non tor--na an-cor, vô far--ne orren--do scem-pio, gli vô cavar il
 nicht sei-ne That be-reu-en, dann fol--ge Schmach und Schan-de, dann fol-ge Schmach und

Don Juan.

Donna Elvira.

Don Juan.

cor. Po-ve--ri-na! Po-ve--ri-na! Gli vô ca-var il cor, sì, gli vô ca-var, il cor. Cerchiam di con-so-
 Schande! Armes Mädchen! armes Mädchen! Sie folg' ihm ü--ber--all! ja, sie folg' ihm ü--ber--all! Fürwahr noch immer

Leporello.

Donna Elvira.

la - reil suo tor - men - to. Così ne conso - lò mil - le, e ot - to - - cen - to. Gli vò ca - - - var - - - - -
 Thränen! jetzt muss ich nä - her ge - hen. Ge - fällt sie ihm, dann ist es ge - wiss um sie ge - schehen. Dann fol - ge Schmach dem Frev - - - - - ler

- il cor, gli vò - - ca - - var - - - - - il cor, gli vò ca - var il
 ü - - ber - all, dann fol - ge Schmach dem Frev - - - - - ler ü - - - - ber - all, dann fol - - ge Schmach ihm

Don Juan.

cor, ca - - - - var il cor! Si - gno - ri - na! Si - gnori - - na!
 nach, sie folg' ihm nach! Schö - nes Fräulein! Schö - nes Fräu - lein!

Nº. 4.
A R I E.

Allegro.

Leporello.

Mada-mi-na! il ca-talo-go è questo, del te bel-le, che amò il padron mi-o un ca-
Schönes Fräulein! dieses kleine Re-gister gibt von ei-nigen Herzens-geschichtchen meines

ta - - lo-go e-gliè, che ho fat-to io, os-ser-va-te, leg - ge - te con me! os - - ser-va - te, leg - ge - - te con
Herrn ei-nen klei - nen Prospectus... Wenn's be-lie-bet, so lau - fen wir's durch; wenn's be - lie - bet, so lau - - fen wir's

me!
durch! In I - ta - lia sei cen - to e qua - ran - ta;
Hier vier - hun - dert im feu - ri-gen Welsch-land;

in Al - - ma-gna cen-to trent' u - na,
da nur hundert im käl - teren Deutschland;

cen-to in Francia, in Turchia novant'
hier hundert eins in dem pñf - figen

u - na; ma, main Is - pagna! main Is - pagna son già mille e tre!
Frankreich; a - ber in Spanien! ach! in Spanien schon tausend und drei!

mille e tre! mille e tre!
tausend und drei! tausend und drei!

V'han fra queste conta - dine,
Die - se Suite Kammerkätzchen,

ca me - rie - re, cit - ta - di - ne,
und hier manches Bürgerschätzchen,,

v'han contes - se, ba - ro - nesse,
an der Spitze drei Prin - zessen,

mar - che sa - ne, princi - pes - se, e v'han donne d'o - gni gra - do, d'ogni forma, d'o - gni e - tà; d'o - gni forma, d'ogni e - tà
nun die Anzahl Ba - ro - nes - sen, Frau - en - zimmer jung und alt, schön und hässlich von Ge - stalt; al - le sind ihm ei - ner - lei.

In I - ta - lia sei cen - to e qua - ranta, In Al - magna due cento e trent' u - na,
 In I - ta - lien sind rei - ne vier - hundert, da in Deutschland sind frei - lich nur hundert

cen - - to in Fran - cia, in Tur - chia no - vant' u - na; ma, ma, ma in Is - pa - gna! ma in Is - pagna son già mille e tre,
 hier hundert eins nur im pfif - fi - gen Frankreich; a - ber, a - ber in Spanien! ach! in Spanien schon tausend und drei!

mille e tre, mille e tre! V'han fra queste con - ta - - di - ne, ca - me - rie - re, ci - ta - di - ne, v'han contes - se, ba - ro -
 tausend und drei! tausend und drei! Die - se Sui - te Kammer - - kätzchen, und hier manches Bürgersätzchen, an der Spitze drei Prin -

nesse, marche-sa- ne, princi - pesse, e v'handon-ne d'o-gni gra-do, d'o-gni forma, d'ogni e - tà! d'o - - gni for - - - ma,
 zessen, nun die An-zahl Ba-ro - nessen, hier in Fe-dern, dort in Häubchen, hier ju-nonisch, dort wie Täubchen; al - - le sind ihm

cresc *f* *fp* *fp* *fp*

Andante con moto.

d'o - - gni e - - - tà! d'o - - gni for - - ma, d'o - - gni e - - - tà! Nel - la bionda
 ei - - - ner - - - lei, al - - le sind ihm ei - - ner - - lei! An den Blonden

fp *fp* *fp* *fp* *cresc* *cen - - - do* *f* *p*

e - gli ha'vu - san-za di lo - dar-la la gen-ti - lex - za, nel - la bru-na la co - stan-za
 lobt er im-mer schmach tend Sehnen, sanft Be - tra - gen. Bei den Brau - nen schim - mernd Feuer,

fp *f*

nel - la bian - ca la dol - cez - za. Vuol d'in - ver - - - no la gras - sot - - - ta, vuol d'es -
 schwar - ze Au - gen wa - ren seine - Wonne. Vol - le sucht er für den Win - - - ter, für den

p

ta - - - te la ma - grot - ta, e la gran - de ma - e - sto - sa, e la gran - - de
 Früh - - - ling schlanke Kin - der, und dann je - de preis zu ge - ben, das ist sein ver -

cresc *f* *p* *f*

ma - - - e - sto - - - sa, la pic - ci - na, la pic - ci - na, la pic - ci - na, la pic - ci - na, la pic -
 damm - - - tes Le - - - ben, und dann je - de preis zu geben, und dann jede, jede, jede, jede, jede, je - de,

cresc *f* *p*

pur *che* *por-ti* *la* *go-nel-la,* *voi* *sa-pete* *quel* *che* *fà,* *voi* *sa-pete*
 sein Ge - müthe, un - ver-wüst - lich, wird durch alles nicht be - kehrt, wird durch alles

p

quel *che* *fà,* *pur* *chè* *por-ti* *la* *go-nella,* *voi* *sa-pete* *quel* *che* *fà,* *voi* *sa-pe-te,* *voi* *sa-pe-te* *quel* *che* *fà,* — —
 nicht bekehrt. Drum, o Donna! lass ihn laufen, er ist deines Zorns nicht werth, drum, o Donna! er ist deines Zorns nicht werth, — —

mf *fp* *p*

— *quel* *che* *fà* — — *quel* *che* *fà* — — *voi* *sa-pe* — — *te* *quel* *che* *fà.*
 — ist's nicht werth, — — ist's nicht werth, — — er ist dei — — nes Zorns nicht werth!

f

Allegro.

No. 5.
DUETTO
 und
CHOR.

Zerlina.

Giovi - net - te, che fatte all'a - more, che fatte all'a - mo - re, non la - scia - te, che passi ve - tà, che passi ve - tà, che passi ve - tà! se nel
 Liebe Schwestern zur Liebe ge - boren, zur Liebe ge - bo - ren, müßt der Jugend schön blühende Zeit, schön blühende Zeit, schön blühende Zeit! hängt ihr's

se - no vi bu - ti - ca il co - re, vi bu - ti - ca il co - re, il ri - medio ve - de - te - lo quà! — La - la - la! — la - la - la! che pia - cer, che piacer che sa -
 Köpfchen, in Sehnsucht ver - lo - ren, in Sehnsucht ver - lo - ren, Amor ist euch zu helfen be - reit! Tralla - la! — tralla - la! Welch' Ver - gnü - gen er - wartet euch

Chor.**Masetto.**

39

rà. Ah! che piacer, che piacer che sa-rà, la-la-la-le-ra, la-la-la-le-ra!
 du! Tralla-la! tralla-la! Welch Vergnügen er-war-tet uns da! Trala-la-la-ra! trala-la-la-ra!

Giovi-net-ti leg-gie-ri di
 Liebe Brüder! mit Leichtsinn im

te-sta, leg-gie-ri di te-sta, non an-da-te gi-rando quà e là, e quà e là, e quà e là; poco du-ra de' mat-ti la fe-sta, de' mat-ti la
 Herzen, mit Leichtsinn im Her-zen lauft nicht immer bald hin und bald her, bald hin, bald her, bald hin und her; Amor gibt was zu tändeln, zu scherzen, zu tändeln, zu

fe-sta, ma per me co-mincia-to non hà, comincia-to non hà — — — — — che pia-cer, che piacer che sa-rà! Ah
 scherzen; doch schenkt Hymen der Freude weit mehr, der Freude weit mehr. Trala-la! tra-la-la! Welch Ver-gnügen er-wartet euch da! Trala-

Chor.

la - - - lala - la! che pia-cer, che piacer, che sa-rà; la-la-la-le-ra, la-la-la-le-ra! Vie-ni, vie-ni ca-ri-no, go-diamo, e can-
 Welch Ver-gnügen er-wartet uns da! Tra-la-la-la-ra! Tra-la-la-la-ra!

Zerlina.**Masetto.**

Lasst uns fröhlich das Leben ge-niessen; lasst uns

tiamo, e bal- lia- mo, e suo- nia - mo *vieni, vie- ni ca- ri- no, go- dia - mo, che piacer, che piacer, che sa - rà!* Ah!

ca- ri- na,

sin- gen und scherzen und küs - sen, lasst uns singen und scherzen und küs- sen! Welch Vergnügen er- wartet uns da! la - la - - - la- la-

Chor.

che pia- cer, che piacer che sa - rà! **Chor.** Ah! che pia- cer, che piacer che sa - rà! La - la - la - te-

la! Welch Ver- gnügen er- wartet uns da! La- la - la - - - la - la - la! Welch Ver- gnügen er- wartet uns da! Tra- la - la - la-

ra, la- la - la - la - le - ra, la - la - la - le - ra, la- la - la - la - le - ra!

la - la - la - la - la - la - ra, tralla- la - la - la - la - la - la - la - la - ra!

N.º 6.
ARIE.

Hò ca-pi-to, Signor, si! Signor, si! Chi - no il ca-po, e me - ne vò, giacchè piace a voi co-ja, mein Herr! Gros-sen Dank! ich ge - he schon, weil es Ihnen so be-

sì, al-tre re-pli-che non fò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, non fò. Cava-lier voi sie-te già, du bi-tar non possa af-fè, me lo
liebt, und ich sag'kein Wörtchen mehr, nein, nein, nein, nein, kein Wörtchen mehr. O das Ding begreif ich wohl; wenn ein gnäd'ger kommandirt, spricht der

di ce la bon-tù che vo-lete a-ver per me, a-ver per-me, a-ver per-me. Bricconaccia, malandrina, fosti ognor la mia ru-i-na, fosti ognor la mia ru-
dumme Bauer. Ja aller-dings, wie sich's ge-bührt, aller-dings, wie sich's gebührt. Ha! du falsche, glatte Schlange! immer war vor dir mir hange, fast möcht' ich vor Aerger

i - na. Vengo, vengo! Resta, resta! E' u - na co - sa mol - too - nesta, faccia il nostro Ca - va - lie - re, Ca - va -
sterben! Ja, ich komme! Du kannst bleiben! Wie wird sie das Näs - chen tragen, wenn der gnäd'ge Herr wird sagen: Werde

(Bei Seite zur Zerlina.)

(Zu Leporello.) (Zu Zerlina.)

p cresc f p fz p fz p cresc f

(Zu Leporello.)

lie-re an-co-ra te, Ca-valiere an-co-ra te. Bricconaccia, ma-landrina! fosti ognor la mia ru-i-na, fosti ognor la mia ru-i-na. Vengo, vengo!
 meine gnäd'ge Frau! Na Glück zu du gnäd'ge Frau! Ha, du falsche, glatte Schlange, immer war vor dir mir bange, ach! ich mücht' vor Aerger sterben. Ja, ich komme!

(Zur Zerlina.)

Resta, resta, è u-na co-sa mol-to o-nessa, faccia il nostro Ca-va- liere, Ca-va-liere an-co-ra te, Ca-valiere an-co-ra te, facci il
 Du kannst bleiben. Wie wird sie das Näs-chen tragen, wenn der gnäd'ge Herr wird sagen: Ich mach' dich z. gnäd'gen Frau! Na Glück zu, du gn. Frau! grossen

no-stro Ca-va- lie-re, Ca-va- lie-re an-co-ra te, facci il no-stro Ca-va- lie-re, Ca-va- lie-re an-co-ra te, Ca-va- lie-re an-co-ra
 Dank, mein gnäd'ger Herr! Ei! ihr Die-ner gnäd'ge Frau! grossen Dank, mein gnäd'ger Herr! Ei, ihr Die-ner gnäd'ge Frau! grossen Dank mein gnäd'ger

te, Ca-va- liere an-co-ra te.
 Herr! Ei! ihr Diener, gnäd'ge Frau!

Andante. Don Juan.

Zerlina.

No. 7.
DUETTO.

Là ci da-rem la mano! là mi dirai di sì, ve-di, non è lon - ta-no, par-tiam ben mio da qui. Vor-
Reich' mir die Hand mein Leben! komm in mein Schloss mit mir! kannst du noch wider-streben? es ist nicht weit von hier. Nein,

rei, e non vor-re-i, mi trema un poco il cor, fe-li-ce è ver sa-re-i, ma può burlarmi an-cor, — ma può burlarmi an-cor!
nein, ich darf's nicht wagen, mein Herz warnt mich da-vor, fühlt man's so ängstlich schlagen, hat man was Bö-ses vor, — hat man was Bö-ses vor.

Don Juan.

Zerlina.

Don Juan.

Zerlina.

Vieni, mio bel di - let - to! Mi fà pie - tà Ma - setto!
Du dieich mir er - ko - ren: Ma - set - to zu ver - lassen!
Io cangiero tua sor - te. Pre - sto non son più for - te, non son più
Kannst du mich sterben sehen? Ich weiss mich nicht zu fas - sen, mich nicht zu

Don Juan.

Zerlina.

Don Juan.

for-te, non son più for-te! Vie-ni! vie - - ni! Là ci darem la ma-no! Vor-rei, e non vor-re-i. Là mi di-rai di
fas-sen, mich nicht zu fassen. Komm, o komm! — Reich' mir die Hand mein Leben! Nein, nein, ich darf's nicht wagen. Komm in mein Schloss mit

fz *p*

Zerlina.

Mi trema un poco il cor; ma può burlar - - mi ancor. Mi fà pie-tà Ma-set-to; pre-
D. Juan. Mein Herz warnt mich da-vor; hat man was Bö - - ses vor. Ma-set-to zu ver-las-sen! Ich
si, partiam, ben mio, da qui. Vie-ni, mio bel di - - let-to, io cangie-rò tua
mir, es ist nicht weit von hier. Du, die ich mir er - - ko-ren, kannst du mich ster - ben

mf *p*

Beide.

— sto non son più for-te, non son più for-te, non son più for-te!
— weiss mich nicht zu fas-sen, mich nicht zu fassen, mich nicht zu fas-sen!
An-diam! Wohl-an! An-diam, andiam mio be-ne — a
So dein zu sein auf e-wig! — wie

sor-te! An-diam! an-diam!
sehen? O komm! o komm!

p *Allegro.*

ri - storar le pene d'un in - no - cen - te a - mor!
glücklich, o wie selig, wie se - lig werd' ich - sein!

Andiam, andiam, mio be - ne, a ri - sto - rar le pene d'un
So dein zu sein auf ewig, wie glücklich, o wie selig, wie

Don Juan. **Zerlina.** **Don Juan.**

in - no - cen - te a - mor!
se - lig werd' ich sein!

An - diam!
So mein!

An - diam!
So dein!

An - diam!
Ganz mein!

An -
Ganz

Beide.

diam!
dein!

Andiam, mio bene, andiam,
So dein zu sein auf ewig,

le pene a - ri - sto - rar d'un
wie glücklich werd' ich sein!

in - no - cen - te amor!
wie selig werd' ich sein!

f *p* *ff*

No. 8.

A R I A.

Allegro.**Donna Elvira.**

Ah fug - - giultra-di - tor! non lo lasciar più dir; il
O flich' den Bö - se - wicht! ver-ach-te was er spricht! sein

labbro è men - ti - tor, fal-la - - - ceil ci - - - glio. Da miei - - - tor-men - ti im-
rän-ke-vol - les Herz treibt nur - - - mit Schwüren Scherz. Ha! kenn - - - test du mein

pa-ra a cre - - der a quel cor; e na - - - sca il tuo ti - mor dalmio pe - ri - - - glio, ah
Leiden, die Fül - - le meiner Noth, du wähl - - - fest lie - ber Tod, als sol - - - che Freu - - - den, o

N^o 9.
RECITATIV
 und
ARIA.

Allegro assai.

Donna Elvira.

In quali eccessi, o numi in quai mis-
 In welchen qualvollen Leiden, in welchem

fat-ti or-ri-bi-ti, tremendi è av-volto il sciagu-ra-to.
 wilden schrecklichen Laby-rinthe fühlt sich mein Geist befangen!

Ah nò! non puo-te, tardar l'i-ra del
 Nein, nein! des Schicksals Allmacht kann nicht länger

cie-lo, la giustizia tar-dar.
 zö-ger'n, sicher rächet es mich.

Sentir già par-mi la fata-le sa-et-ta,
 Schon seh' ich sei-nen töd-ten-den Blitzstrahl,

che gli piomba sul ca-po!
 aufsein Haupt herab geschleudert.

A-per-to veggio il ba-ra-tro mortal.
 Wohnt nicht Vergeltung, ihr Wolken, über euch?

Mi-se-ra! El-vi-ra! che con tra-sto d'af-fet-ti,
Ar-me El-vi-ra! du beschwörst Rachegeister,

in sen-ti nasce!
und hast noch Mitleid?

Perchè questi so-spi-rì?
vorher noch diese Thränen?

Arie. Allegretto.

e quest' ambascia?
noch dieses Schmen?

Mi tra-di quell'al-ma in-grata, quell'al-ma in-grata, in-fe-
Mich verlässt der Undank-ba-re, der Un-dank-ba-re! mei-ner Ver-

li-ce, o Di-o! mi fà in-fe-li-ce, o Di-o! mi fà, in-fe-li-ce, o Di-o! o Dio! mi
zweif-lung giebt er mich hin, meiner Verzweif-lung giebt er mich hin, meiner Ver-zweif-lung giebt er, giebt er, mich

fà.
hin!

Ma tra-di-ta,
Doch ver-rathen,

e ab-ban-do-na-ta,
von ihm ver-las-sen,

pro - - vo an - cor per lui pie - tà, pro - - vo an - cor per lui pie - tà, pro - - vo an - cor per lui pie - tà,
 weint noch Mit - - leid hier für ihn, weint noch Mit - - leid hier für ihn, — weint

— - - vo an - cor per lui, per lu - - - i piè - tà. Mi tra - di quell' al - ma in - gra - ta, quell'
 — — — noch Mit - - leid, Mit - - leid hier für ihn. Mich ver - lässt der Un - dank - ba - re, der

al - ma in - gra ta, in - fe - - li - ce, o Di - o! mi fà, in - - fe - li - - ce, o Di - o! mi fà, in - fe -
 Un - dank - ba - re, mei - ner Verzweiflung giebt er mich hin, mei - ner Ver - zweif - lung giebt er mich hin, mei - ner Ver -

li - - ce, o Di - o! o Dio! mi fà! Quando sento il mio tor - mento, il mio tor - mento. di ven -
 zweif - - lung giebt er, giebt er mich hin! Denk' ich wie er mei - nes gros - sen Jammers spottet, dann ent -

det - - ta il cor fa - vella, ma se guar - do il suo ci - men - to pal - - pi - tan - - do il
 glüht die Brust in Rache; doch seh' ich, seh' ich bestraf ihn za - gen, ach dann wankt dies

cor mi vâ. pal - pi - tan - do il cor, il cor mi
 schwa - - che Herz, dann wankt diess schwa - - che

vâ il cor - - mi vâ. Mi tra-di quell' al-ma ingrata, quell' al - ma ingra - ta, in - fe - -
 Herz, dann wankt - - dies Herz. Mich verlässt der Un-dank-ba-re, der Un - dank - ba-re, mei - ner Ver-

li - ce, o Di - o! mi fâ, in - fe - li - - ce, o Di - o! mi fâ, in - fe - li - - ce, o Di - o, o Dio! mi
 zweif - lung giebt er mich hin, mei-ner Verzweif - - lung giebt er mich hin, mei-ner Ver - zweif - lung giebt er, giebt er mich

fü; hin! ma tra - di - ta, e ab - ban - - do - na - ta, pro - vo an -
 doch ver - ra - then, von ihm ver - las - sen weint noch

cor per lui pie - tà, an - cor, per lui pie - tà per tu - i - - per lui pie - tà,
 Mit - leid hier für ihn, weint noch Mit - leid hier für ihn, von ihm ver - las - sen, weint noch Mit - leid - - hier für ihn,

provo an - cor per lui pie - tà, provo an - cor - - per lui pie - tà per
 weint noch Mit - leid hier für ihn, weint noch Mit - - - leid hier für - ihn, weint

lui pie - tà, - per - lui - pie - tà.
 Mit - - leid, Mit - leid - hier - für ihn.

cresc *f*

No. 10.
QUARTETT.

Non - ti fi - dar o mi - se - ra, di quel ri - bal - do cor! me già tra - di quel bar - ba - ro,
 Flie - he des Heuchlers glattes Wort, eh' er dein Herz bestrickt! Schleicht sei - ner Zunge Gift dir ein,

p p cresc mfp

Donna Anna. Don Ottavio.

te vuol tradir an - cor. Cie - li. che aspet - to no - bi - le! che dol - ce ma - es - tà! il suo do - lor, te
 hat er dich bald be - rückt. Him - mel! welch' ed - les An - ge - sicht! welch' hol - de Ma - je - stät! wie mir ihr Schmerz, die

Svo. loco. cresc mfp

Don Juan.

la gri - me m'empio - no di pie - tà! m'empio - no di pie - tà! La po - ve - ra ra - gaz - za è paz - za, a - mi - ci
 Thränenfluth, tief in die See - le geht! tief in die See - le geht! Das ar - me gu - te Mäd - chen ist längst nicht mehr bei

Svo. loco. mfp

mie - i! la scia - te mi con le - i, è paz - za, a - mi - ci mie - i, for - se si cal - me - rà, for - se si cal - me -
 Sinnen! kommt, Freunde, kommt von hinnen, kommt, Freun - de, kommt von hin - nen, vielleicht besänft'ge ich sie, viel - - - leicht besänft'ge ich

cresc f p cresc mfp

Donna Elvira.

Ah! non cre-de-te al per-fi-do!
O traunt dem fal-schen Heuch-ler nicht!

Resta-te, oh Dei! re-sta-te!
O bleibt, o Freun-de glau-bet mir!

A chi si cre-de-rà? a chi si cre-de-
Wem glaubet man nun hier? wem glaubet man nun

Don Ottavio.

A chi si cre-de-rà? a chi si cre-de-
Wem glaubet man nun hier? wem glaubet man nun

Don Juan.

rà! è paz-za, non ba-da-te!
sie, ihr Kopf hat sehr ge-lit-ten,

è pazza!
drum lasst uns!

rà? a chi si cre-de-rà? si cre--de-rà?
hier? wem glaubet man, wem glau--bet man nun hier?

Cer-to mo-to d'i-gno-to-tor-
Wie ihr Schmerz mir durch die Seele

Resta-te!
O bleibt!

Ah non cre-de-te al per-fi-do re--sta-te!
O traunt dem fal-schen Heuchler nicht! ach blei-bet!

rà? a chi si cre-de-rà? si cre--de-rà?
hier? wem glaubet man, wem glau--bet man nun hier?

Cer-to mo-to d'i-gno-to-tor-
Wie ihr Schmerz durch die Seele mir

Cer-to mo-to d'i-gno-to-tor-
Welche Furcht durch die See-le

men - to!
zit - tert!

Dentro l'alma gi-ra-re mi - sen - to!
Wie ihr Leiden mich in-nig er - schüttert!

Che mi di - ce per
Was mein Herz für die

Sde-gno rab-bia, dis-pet - to, pa - ven-to!
Fühlt den Schmerz, der mein Inn'res er - bit-tert!

den-tro l'al-ma gi-ra-re mi - sen-to!
Seh' ich recht, dass mein Leid euch er - schüttert?

Che mi
An das

men - to!
zit - tert!

Dentro l'alma gi - ra-re mi - sen - to!
Wie ihr Leiden mich in-nig er - schüttert!

men - to!
zit - tert!

Den-tro l'alma gi - ra-re mi - sen - to!
Werd' ich immer noch kindischer - schüttert!

Che mi
Welches

loco.
p

cresc.
f
p

quel la in-fe-li - ce, cen - to co - se, che in-ten-der, che inten-der non sa, nò, nò!
Ar - me em-pfin-det fasst kein Aus-druck, und Wor - te bezeich - nen es nicht, nein, nein!

di - ce di quel tradi - to - re! cen-to co - se, che inten-der non sa, nò! Che mi di - ce di quel tra-di - to - re, di quel tra-di -
Herz mir, die ihr mit em - pfin-det! Euch verschliess ich mein In - ne-res nicht, nein, an mein Herz, an mein Herz, an mein Herz, die ihr mit mir em -

Che mi di - ce per quel-la in-fe-li - ce cen-to co - se, che inten-der non sa, nò, nò!
Was mein Herz für die Ar - me empfindet, fasst kein Ausdruck, kein Wort fasst es nicht, nein, nein!

di - ce per quel - la in-fe - li - ce cen - to co - se, che inten-der non sa, nò, nò!
Feu - er das Weib noch ent-zün-det! nein, ich dul - de sie län - ger hier nicht, nein, nein!

cen - to
nein, ich

f
p

che in - ten - - - der non sa,
 be - zeich - - - nen es nicht,

to - re cen - to co - se che inten - der non sa,
 pfün - det euch verschliess' ich mein In - ne - res nicht,

che in - ten - - - der non sa,
 kein Wort fasst es nicht,

co - se che inten - - - der non sa,
 dul - de sie län - - - ger hier nicht,

che in - ten - - - der non sa!
 be - zeich - - - nen es nicht!

to - re, cen - to co - se che inten - der non sa!
 mein Inn'res verschliess ich euch, mein Inn'res verschliess ich euch nicht!

che in - ten - - - der non sa!
 kein Wort fasst es nicht!

cen - to co - se, che inten - - - der non sa!
 nein, ich dul - de "sie län - - - ger hier nicht!

Don Ottavio.

Io di quà non va-do vi-a, se non sò com'è l'af-far!
 Eher weich' ich nicht von hinnen, bis mir Auskunft wird und Licht.

Donna Anna.

Non ha l'a-ria di paz-zi-a il suo tratto il suo par-lar.
 Ihr Sprache, ihr Be - ginnen zeigt fürwahr Verwirrung nicht!

D. Juan.

Se men
 Glaubt mir's

D. Elv.

va - do, si po - tri - a qualche co - sa sospet - tar.
 doch! Sie ist von Sin - nen, seht ihr starres An - ge - sicht!

Da quel cef - - fo si do - vri - a la ner' al - ma giu - di
 Ich zer - stö - - re dein Be - gin - nen, wenn mein Herz da - bei auch

Donna Anna. Dunque que gli? In - - co-
Ein Verräther? Ich ge-

Donna Elvira. car, è un tra-di-to-re, men-ti-to-re, menti-to-re, menti-to-re!
bricht! **Don Ottavio** (zu D. Juan.) und wie ab-scheulich! weh' dir, Heuchler! weh' dir, Heuchler! weh' dir, Heuchler!

Donna Elvira. Dunque quella? In - - co-
Sie von Sinnen? **Don Juan.** Ich ge-

Donna Elvira. E pazza - rella? In - fe - li - ce!
Mein Gott ihr seht's ja.. Un - glück-sel'-ge!

Don Juan. (zur Elvira.)

min - - cio a du - - bi - tar. Zit-to, zit-io che la gen-te si ra-tuna a noi d'in-torno. Siate un po-co più pru-den-te, vi fa-re-te cri-ti-
steh', ich zweif - - le hier. Sachte, sachte, lie-ben Leute, traudochmeinem Worte weiter! nur ein we-nig sei ge-las-sen! du verdirbest dich und

Donna Elvira.

car. Non sperarlo, o sce-le - rato! ho perdu - ta la pruden - za, te tue colpe ed il mio sta-to! voglio a tut-ti pa-le-sar voglio a
mich. Im-mer mag ich mich verderben, a-ber du sollst mit mir sterben! schonen sollich dich Verräther? ach! und wer verschonte mich! ach! und

Donna Elvira.

Donna Anna.

Que - - gli ac - cen - - ti si som - mes - - si, quel can-
 Wie er bit - - tend um sie schlei - - chet, und wie

Donna Elvira.

tutti pa - le - sar! Non sperarlo, o scelerato!
 wer verschonte mich! Immer mag ich mich verderben!

Don Ottavio.

ho per - du - ta la pru - den - za!
 a - ber du sollst mit mir sterben!

Don Juan.

Que - - gli ac - cen - - ti si som - mes - - si, quel can-
 Wie er bit - - tend um sie schlei - - chet, und wie

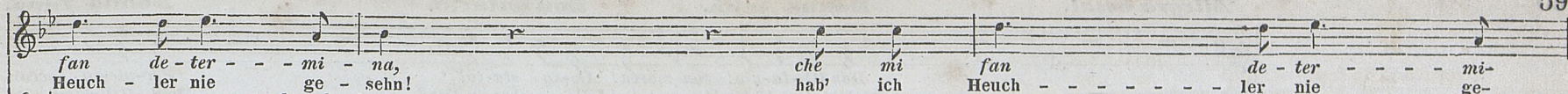
Zitto, zitto che la gente si va - duna a noi d'in - tor - no, sia - te un po - co più pru-
 Sachte, sachte lieben Leute, traut doch meinem Worte weiter! nur ein we - nig sei ge-

giar - - - si di co - - lo - re son in - di - zi trop - - po es - pres - - si, che mi
 ihm - - - die Wang' er - - bleichet! Wenn er kei - nem Heuch - ler glei - - chet, hab' ich

le tue col - pe ed il mio sta - to vo - glio a tut - - ti pa - le - sar, ho per du - ta la pru - den - za!
 schonen soll ich dich Verräther? ach, und wer ver - schonte mich? im - mer mag ich mich ver - der - ben,

giar - - - si di co - - lo - re son in - di - zi trop - po es - pres - - si, che mi
 ihm - - - die Wang' er - - bleichet! Wenn er kei - nem Heuch - ler glei - - chet, hab' ich

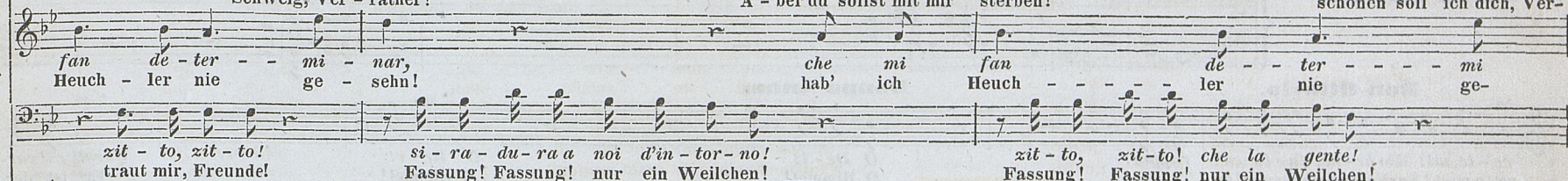
dente! vi fa - re - te cri - ti - car, siate un poco più pru - den - - te!
 lassen! du ver - dirbest dich und mich. Fassung, Fassung! nur ein Weil - chen!



Non spe - rar - lo!
Schweig, Ver - räther!

ho perdu - ta la pru - den - za,
A - ber du sollst mit mir sterben!

non spe - rar - lo, o scelle -
schonen soll ich dich, Ver -



*Allegro assai.***Donna Anna.****Don Ottavio.****Donna Anna.**

N. 11.

RECITATIV.

Don Ot-ta-vio! son morta! Co-sa è sta-to?
Welch' ein Schicksal! entsetzlich! Was erschreckt dich?

Per-pie-tà soccor-
Mein Geliebter, ach!

Don Ottavio.**Donna Anna.**

re-te mi! Mio be-ne, fa-te co raggio!
rette mich! Nur Fassung! Fassung! du Theure!

O De-i!
O Himmel!

O De-i!
O Himmel!

Quegli è il car-
Er ist der

D. Ottav. Donna Anna.

ne-fi-ce del padre mi-o! Che di-te? Non du-bi-ta-te più; gli ul-ti-mi ac-centi che l'empio pro-fe-ri, tut-ta la vo-ce richi amar, nel cor-mi-odi quell' in
Mörder meines Vaters! Was hör' ich? O zweifle län-ger nicht! die letzten Worte, die dieser Bös'wicht sprach, Ton, Blick, u. Stimme, ach! das al-les verrieth mir den Ver-

Don Ottavio.

deg-no che nel mio ap-partamento, Oh ciel! pos-si-bi-le, che sotto il sa-cro man-to d'a mi-ci-zia ma co me fù nar-ra-te-mi lo strano avve-ni-
worfen, der jüngst in meiner Wohnung. O Gott! wär's mög-lich, dass un-ter dem hei-ligen Mantel der Freundschaft. Was ist gescheh'n? er-zähle! schon nicht, wär's noch so

Donna Anna.

men-to. trau-rig! *Andante.* Er-ra già al quanto a-van-za-ta la not-te, quando nel-le mie stan-ze, o-ve, so-let-ta mi tro-vai per sven-tu-ra. Schon sank die Nacht her-ab mit ih-rem Dunkel, als in ge-wohnter Stun-de, ein-sam in süs-sen Träumen, dei-ner ich

tu-ra. en-trar io vi di in un mantello av-vol-to un nom che al primo istan-te a-vea pre-so per-vo-i; ma ri-co-nob-bi poi, che un in-war-te, d'atritt's herein, verhüllt in ei-nen Mantel; jetzt seh' ich Männer-klei-dung o, er ist's, dein Ge-lieb-ter? doch, wer beschreibt mein Schrecken? ich

Don Ottavio.

Donna Anna.

gan-no era il mio! Stel-le! se gui-te! Ta-ci-to a me s'appres-sa, e mi vuo-le abbracci-ar, scioglier-mi cerco; ei più mi stringe, io grido! seh' mich betrogen. Schrecklich! doch weiter! Schweigend schleicht nun er näher, wollt' in seinen Arm mich schliessen; ich stoss' ihn von mir; er hält mich fester, ich ru-fe!

Tempo Io Non viene alcun; con u-na ma-no cer-ca d'im-pe-di-re la vo-ce e col' at-tra m'affer-ra stretta co-si, che già mi credo Doch Niemand kommt! die fre-che starke Hand will mich am Rufen verhindern u. mit Wuth reisst der Bös'wicht mich an sein Herz, schon glaubt'ich mich ver-

f *p* *Andante.* *f*

Don Ottavio.

Donna Anna.

vinta. Per-si-do! al-fin? Al-fine il duol, l'or-ro-re dell' in-fa-me atten-ta-to ac-creb-be sì la le-na mi-a, che a forza di svin-co-larmi, tor-cer mi lo-ren, Bö-sewicht und dann? Zuletzt von Schmerz u. Abscheu dieses Frevels durchdrungen, gewann ich neuen Muth und Kräfte, und so wurde doch mir's möglich tod-tenbleich

f *p* *fp* *Andante.*

Don Ottavio.

Donna Anna.

e piegarmi da lui mi sciolsi. Oh! mè! re-spi-ro. Al-lo-ra inforzo i stridi mie-i, chiamo soccorso; fugge il fel- und erbebend, mich loszuwinden. Wohl mir! ich athme wieder. Befreit ruf ich mit erneuter Stärke, rufe nach Hülfe. Nun entflo

Tempo lo.

lon, ar-di-ta-mente io se-guo fin nel-la strada per fermar lo, è so-no as-sa-li-tri-ce d'as-sa-li-ta. Il padre v'ac- er, ich folg-te eilends nach, selbst bis auf die Strasse, ihm zu hal-ten. Und ach! dadurch entstand der traur'ge Zweikampf! Mein Vater eilt

corre, vuol conoscerlo e l'i-ni-quo, che del po-ve-ro ve-chio e-ra più forte, compie il misfatto suo, compie il misfatto suo, col dargli mor-te! herbei, will ihn strafen; doch der Frevler, ü-ber-le-gen an Kräften dem schwachen Greise, häuft seine Missethaten, häuft seine Missethaten, und stösst ihn nieder!

attacca subito.

№ 12.

A R I E.

Or sai, chi l'o - no-re ra pi - - - re a me
Du kennst den Ver - rä-ther, er droh - - - te mir

vol-se, che fù il tra - - - di - to-re, che il pa-dre, che il pa-dre mi tol - se. Ven - det - - ta ti - -
Schande, ent-riss mei - - - ner Lie-be den be-sten, den be-sten der Vä - ter. Zur Ra - - che, zur -

chieg - gio, la chie - de il tuo cor, la chie - de il tuo cor. Ram-
Ra - che ruft Lie - be, ruft Eh - - - re ver - bun-den dich auf. O

men - - - ta la pia - ga del mi - - - se - - ro se - no, ri - mi - ra di
den - - - ke des Schwu-res bei'm Blu - - - te des Va - ters, hier ford'r ich als

san - gue co - per - to, co - per - to il ter - re - no, se l'ira in - te lan - gue d'un gui sto fu - ror,
 Toch - ter, zur Ra - che, zur Ra - che dich auf. Ge - den - ke der Toch - ter, der Freun - din als Mann!

d'un giusto fu - ror. Or sai chi l'o - - no - re ra pi - - re a me
 sie fle - het dich an. Du kennst den Ver - - rä - ther; er droh - - te mir

vol - se, chi fù il tra - di - - to - re, che il pa - dre, che il pa - dre mi tol - se; ven - det - ta ti
 Schande, ent - riss mei - - ner Lie - be den be - sten, den be - sten der Vä - ter; zur Ra - che, zur -

chieg - gio la chie - de il tuo cor, la chie - de il tuo cor. Ram -
 Ra - che ruft Lie - be, ruft Eh - - - - re ver - bun - den dich auf. O

men-ta la pia-ga, ri-mi-ra di san-gue! Ven-det-ta ti chieg-gio, la chie-de il tuo
den-ke des Schwüres bei'm Blu-te des Va-ters! Zur Ra-che, zur Ra-che ruft al-les dich

cor, la chie-de il tuo cor, ven-det-ta ti chieg-gio, la chie-de il tuo cor, ven-det-ta ti
auf ruft al-les dich auf, zur Ra-che, zur Ra-che ruft al-les dich auf, zur Ra-che, zur

chieg-gio, la chie-de il tuo cor, la chie-de il tuo cor, la chie-de il tuo cor, la chie-de il tuo
Ra-che ruft al-les dich auf, ruft al-les dich auf, ruft al-les dich auf, ruft al-les dich

cor, la chie-de il tuo cor; ven-det-ta ti chieg-gio, la chie-de il tuo cor!
auf, ruft al-les dich auf! zur Ra-che, zur Ra-che ruft al-les dich auf!

Senza alcun or-di-ne la danza si - a, chi'l mi-nu-et - to, chi la fol-li - a, chi Val-le-ma-na, fa - rai bal - tar.
 Hier hat die Freudlichste ein - zig den Vorrang. Eng - lisch und Steirisch, Schwäbisch und Bai - risch, fröh - liches Ländern tanzt ihr um - her.

fp fp fp fp fp fp fp fp fp fp fp fp fp fp

Ah, la mia li - sta do-man mat-ti - na d'u - na de-ci - na de-vi aumentar, d'u - - na de-ci - na de-vi aumen - tar, d'u -
 Blond' und Brü-net-ten, drauf will ich wet-ten, zählt mein Re-gi - ster mor-gen noch mehr, zählt mein Re-gi - ster morgen noch mehr, zählt

tr fp f p fp

- na de-ci - na de-vi aumentar, - de-vi aumentar, - de-vi aumentar, - de - vi, de - - - vi aumentar.
 - mein Re - gi - ster morgen noch mehr. - morgen noch mehr, - morgen noch mehr, - mor - gen zählt - es noch mehr.

f p cresc.

tr

No. 14.

ARIE.

Bat-ti, bat-ti, o bel Ma - set-to, la tua po-ve-ra Zer - li-na: sta rò qui come agnel - li - na te tue bot-te ad a-spet-
Schmäle, to - be, lie - ber Junge! sieh, Zer - li - ne will mit Freuden, wie ein stum - mes Lämmlein lei - den, nur ver - zeih - en sollst du

p *sempre legato.*

tar, bat - ti, bat-ti, la tua Zer-li-na! sta-rò qui sta-rò qui le tue bot-te ad a - spettar-
ihr: schmäle, schmäle, du lie - ber Junge! wie ein Lämmchen will sie lei-den, nur ver - zeihen sollst du ihr.

p *tr*

Las-cie-rò straziarmi il cri-ne, Las-cie-rò cavar-mi gli oc - chi, e te
Nur nicht maulen, nur nicht grollen! nur nicht grämeln, nur nicht schmollen! al - les

tr

ca - re tue ma - ni - ne lie - ta poi saprò ba - ciar, sa - prò ba - ciar, ba - ciar, sa - prò, sa - prò ba - ciar.
sonst seirecht ge - than, seirecht ge - than, seirecht ge - than, her dein Händ - chen, her dein Händ - - chen, her zu mir!

fp

Bat-ti, bat-ti, o bel Ma-set-to, la tua po-ve-ra Zer-li-na! sta-rò qui come ag-nel-li - na le tue bot-te ad a-spet-
Schmäle, to-be, lie-ber Junge! Sieh, Zer-li-na will mit Freuden, wie ein stummes Lämmlein lei-den, nur ver-zei-hen sollst du

tar. O bel Ma-set-to! bat-ti, bat-ti! sta-rò qui, sta-rò qui le tue bot-te ad a spet-tar.
ihr. O lie-ber Jun-ge! schmäle, schmäle! wie ein Lämmchen will sie leiden, nur ver-zei-hen sollst du ihr.

Suo *loc.*

Ah to ve-do, non hai co-re, ah non hai co-re, ah to ve-do non hai co-re.
Mit ihr schmolten, mit ihr grollen, das kannst du nicht, das kannst du nicht, du süs-ser Junge!

f *cresc.*

Allegro.

Pa-ce, pace, o vi-ta mi-a! pace, pace, o vi-ta mi-a! in con-ten-ti ed, al-le-gri-a not-te e di vo-gliam pas-sar
Hal da hab' ich's liebe Händchen! hal da hab' ich's liebe Händchen! nun ge-lei-ten tau-send Freuden, un-sers jun-gen Le-bens Lauf,

not - te e di vo - gliam pas - sar, notte e di vo - gliam pas - sar not - te e
un - sers jun - gen Le - bens Lauf, un - sers jun - gen Le - bens Lauf, un - sers

di vog - liam pas - sar. Pa - ce, pa - ce, o vi - ta mi - a! pa - ce, pa - ce, o vi - ta mia! in contenti ed al - le - gri - a, notte e
jun - gen Le - bens Lauf. Lass mir's nur, das lie - be. Händchen! lass mir's nur, das lie - be Händchen! nun ge - lei - ten tausend Freuden unsers

di vo - gliam pas - sar, si, si, si, si, si, si, not - te e di vo - gliam pas - sar, si, si, si, si, si, si, not - te e di vo - gliam pas -
jun - gen Le - bens Lauf, ja, ja, ja, ja, ja, ja! un - sers jun - gen Le - bens Lauf, ja, ja, ja, ja, ja, ja! nun ge - lei - ten tau - send

sar, vo - gliam, vo - gliam pas - sar, vo - gliam, vo - gliam pas - sar.
Freu - den unsers jun - gen Le - bens Lauf, un - sers jun - gen Le - bens Lauf.

p *pp*

Allegro. Masetto.

No. 15.

FINALE.

*Presto, presto, pria ch'ei ven-ga, por mi vò da qual - che ta-to; c'è una nic - chia qui ce-
Hurtig, hurtig, eh'er's merket, will ich auf die Sei - te ge-hen; in der Lau - be kann ich*

Zerlina.

*la - to che - to, che - to mi vò star. Sen - ti, sen - ti! do - ve va - i? ah non t'as - con - der, o Ma - set - to! se ti
sc - hen, al - les, was er noch ver - sucht. Liebes Schätzchen! was soll's helfeu? Ach, ach! mir ahnet Angst und Schrecken. Wer wird*

Masetto.

*tro - va, po - ve - ret - to! Tu non sai quel che può far, po - ve - ret - to! tu non sai quel che può far. Faccia, di - ca quel che
mit den Herr'n sich necken! Nichts ist besser hier als Flucht, nichts ist bes - ser, nichts ist bes - ser hier als Flucht. Mag er kommen, mag er*

Zerlina.**Masetto.****Zerlina.**

*vuo - le. Ah non gio - van - te pa - ro - le. Parla for - te, e qui t'ar - re - sta! Che ca pric - cio ha nel - la
ge - hen. Ach bei Män - nern hilft kein Fle - hen. Re - de laut und bleib' hier stehen! Sol - chen Starr - sinn an - zu -*

te - sta, che ca - priccio ha nel-la te - sta. *Quell' in gra-to, quel cru - de - le, og - gi vuol pre - ci - pi -*
 se - hen, solchen Trotz an dir zu se - hen. *Undank - ba - rer, in's Ver - der - ben rennst du hin, und ich soll's*

Masetto. *Par - la for - te, e qui l'ar - re - sta. Ca - pi - rò, — se m'è fe - de - le, e in qual modo an - dò l'affar,*
 Re - de laut, und bleib hier stehen! *Gelt' es Leben und gelt' es Sterben, ob sie tren ist, das muss ich seh'n.*

tar; quell' in - gra - to, quel cru - de - le, og - gi vuol pre - ci - pi - tar; quell' in - gra - to, quel cru -
 sehn *Undank - ba - rer! in's Ver - der - ben rennst du hin, und ich soll's sehn! Undank - ba - rer! in's Ver -*

ca - pi - rò se m'è fe - de - le, se m'è fe - de - le, e in qual mo - do an - dò l'af -
 ob sie treu ist, ob sie mir treu ist, *muss ich jetzt sehn, ob sie mir treu ist, muss ich*

de - le, og - gi vuol pre - ci - pi - tar.
 der - ben *rennst du hin, und ich soll's seh'n.*

far, in qual mo - do an - dò l'af - far, Sù! sve - glia - te - vi da
 sehn, ob sie mir treu ist, muss ich seh'n. *Lu - stig, lu - stig, lie - hen*

Lu - stig, lu - stig, lie - hen

bra-vi! Leute! Sü! co - rag - gio, o buo - na gen - te! vogliam sta - re al - le - gra - men - te, vogliam ri - dere, e scher - zen - te!

Lu - stig sei mir al - les heu - te! du bist Wirthin süs - se Freude! je - der von uns ist dein

p *f* *p* *f* *p*

zar. Al - la stanza del - la danza con - du - ce - te tut - ti quan - ti, ed a tut - ti in ab - bon - danza, gran rin - fre - schi fa - te dar! gran rin -

Gast. Lasst euch in den Tanzsaal führen! festlich wird man euch trak - ti - ren, wer am meisten ju - bi - li - ret, ist mir heut der lieb - ste Gast, ist mir

Chor. Tenor. freschi fa - te dar. heut der liebste Gast. Bass Sü! sve - glia - te - vi da bra - vi! Lu - stig, lu - stig, lie - ben Leute! Sü! co - rag - gio, o buo - na Lu - stig sind wir al - le

cresc *f*

gen - te! vogliam sta - re al - le - gra - men - te, vogliam ri - de - re, e scher - zar, vogliam sta - re al - le - gra - men - te, vo - gliam ri - de - re, e scher -

heu - te, un - sre Wirthin ist die Freude, ei! wer wär' nicht gern ihr Gast? unsre Wir - thin ist die Freude, ei! wer wär' nicht gern ihr

ff

zar, vogliam ri - de - re, e scher-zar, vo - gliam ri - de - re, e scher-zar, vo - gliam ri - de - re, e scher-
 Gast? ei! wer wär' nicht gern ihr Gast? ei! wer wär' nicht gern ihr Gast? ei! wer wär' nicht gern ihr

poco a poco decres.

Andante.

Zerlina. **Don Juan.**

zar! Tra quest ar - bo - ri ce - la - ta si può dar che non mi ve - da. Zer - li - net - ta, mia gar -
 Gast? Je - ner Bäu - me dü - stre Schatten werden mich vor ihm ver - bergen. Blei - be, blei - be, süs - ses

Zerlina. **Don Juan.**

ba - ta, l'ho già vi - sto l'ho già vi - sto, non scop - par. Ah! la - scia - te - mi an - dar vi - a! Nò, nò, re - sta gio - ja
 Närrchen! Läufst doch wohl nicht gar vor mir, nicht gar vor mir? O, mein Herr! ich muss jetzt weiter. Zie - re - rei! sei doch ge -

Zerlina. **Don Juan.**

mi - a! Se pie - ta - de a - ve - te in co - re. Sì ben mio! son tutto a - mo - re; vie - ni un po - co in que - sto lo - co! for - tu -
 scheuter! Ich be - schwö - re Sie mit Thränen! O! ich ken - ne die - se Thränen! komm, uns lockt die blüh - de Laube! sieh! dein

Zerlina.

Ah! sei ve-de il spo - - so mi - o sò ben io quel che può far, sò ben io, sò ben io, sò quel che può
 Nein, ich geh' nicht in die Lau-be, flie - - he je - de schlechte That! ja, ich fliehe, ich flie - he, je - de schlechte

na-ta io ti vò far! vieni un po - - co in questo lo - - co, for-tu - nu-ta io ti vò far! for - tu - na-ta io ti vò
 schönsten Stündchen naht; hol-des Mäd - chen, süßes Täub - chen, komm! dein schönsten Stündchen naht; komm, dein schönsten Stündchen

far! sò ben io, sò ben io, sò quel che può far! Si, Ma - set-to!
 That! ja ich flie-he, ich flie - he je - de schlech-te That. Ja, Ma - set-to!

far! for - tu - na - ta io ti vò far. (Er geht nach der Laube, erblickt) Ma - setto? E
 naht, komm, dein schönsten Stündchen naht. (Masetto und führt zurück.) Ma - setto? Ver-

chìn - so là, per chè? La bel - - - la tua Zer - li - - na non può la po - ve -
 bor - gen? und warum? Zer - lin - - - chen will ver - ge - - hen, von in - - - ni - gem Ver-

sva.

ri - - na più star sen - za di te, non può più star sen - za di te. Ca - pis - co, se Si - gno -
lan - - gen, Ver - lan - - - - gen nur nach dir, und du, und du stehst müs - sig hier. Mein Herr, ich gra - tu - lie - - - re,
Suo. loco.

Don Juan. Allegretto.

Zerlina.

re. A - des - so fa - te co - re, fa - te co - re. O suona - tori u - di - te, ve - ni - te o - mai con me! Sì
mir. Auf, mischt euch in die Reihen, in die Reihen, euch weidlich zu er - freuen! Auf, auf! und fol - get mir! Mich

si, facciamo co - re, si, si, facciamo co - re ed a ballar co - gli al - tri an - diamo tut - ti tre, an - dia - mo, an - dia - mo tut - ti
weidlich zu er - freuen, mich weidlich zu er - freuen, misch'ich mich in die Reihen und eile froh von hier, und ei - le, und ei - le froh von

Don Juan.

Masetto.

Ve - ni - te o - mai, ve - ni - te o - mai con me, ve - ni - te, ve - ni - te, o - mai con
Auf, auf, und folgt! auf, auf, und folget mir! auf, fol - get! auf! fol - get, fol - get

Si, si, faccio amo co - re ed a ballar co - gli al - tri an - diamo tutti tre, an - dia - mo, an - dia - mo tut - ti
Mich weidlich zu er - freuen, misch'ich mich in die Rei - hen und ei - le froh von hier, und ei - le, und ei - le froh von

cres - - - - - cen - do. f

tre, an-dia - mo, an-dia - mo tut - ti tre, an - diamo tut - ti tre, an - diamo tut - ti tre.
hier, und ei - le, und ei - le froh von hier, und ei - le froh von hier, und ei - le froh von hier!

me, ve - ni - te, ve - ni - te o - mai con me ve - ni - te o - mai con me, ve - ni - te o - mai con me!
mir! auf, fol - get! auf, fol - get, fol - get mir! auf, auf! und folget mir! auf, auf! und folget mir!

tre, an - dia - mo, an - dia - mo tut - ti tre, an - diamo tut - ti tre, an - diamo tut - ti tre.
hier, und ei - le, und ei - le froh von hier, und ei - le froh von hier, und ei - le froh von hier.

Donna Elvira.

Bi - sogna a-ver co - raggio, o cari a-mi-ci mi - ei! e i suoi misfat - ti re - i sco - prir sco -
Hier nehmt die Hand zum Bunde, bald schlägt der Rache Stunde! Trug ist in seinem Munde, und treulos, und

Don Ottavio.

prir potre - mo al - lor. La - mi - ca di - ce be - ne! co - raggio aver con - vie - ne dis - caccia, o vi - ta mi - a! l'af - fan - no ed
treulos ist sein Herz. Nur Muth! es muss ge - lin - gen, in sei - ne eignen Schlingen, wird der Verbrecher stürzen! dann büß' er

il ti - - mor. Il pas - - so è pe - ri - - glio - so, può na - - scer qual - che im -
 un - sern Schmerz. Der Schritt ist voll Ge - - fah - ren! ach! wer wird dich be -

bro - glio. Io te - mo pel ca - ro spo - so, pel ca - ro spo - so, e per noi te - mo an -
 wah - ren? Lass Klug - heit uns ja nicht spa - ren, uns ja nicht sparen! Be - sänft - ge jetzt dein

cor! io te - - - mo pel ca - ro spo - so, pel ca - ro spo - so e per noi te - mo an - cor!
 Herz! lass Klug - - - heit uns ja nicht spa - ren, uns ja nicht spa - ren! be - sänft - ge jetzt dein Herz!

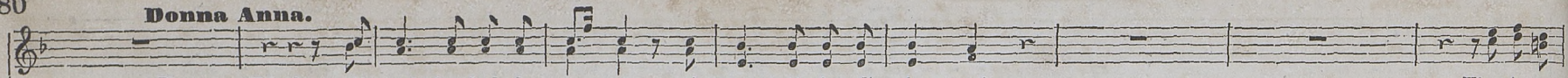
Leporello.

Don Juan.

Menuetto.
f *p*

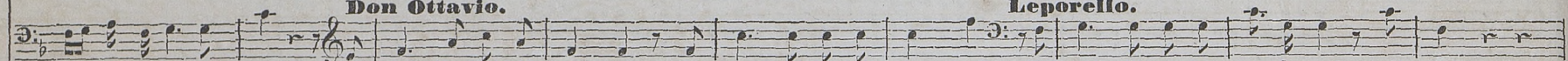
Signor guarda-te un po - co, che masche-re ga - lan-ti!
 Herr! sehn Sie doch die Masken, wie glänzend sind sie al - le!

Fal - le passar a - van - ti.
 Das läuft in meine Fal - le!

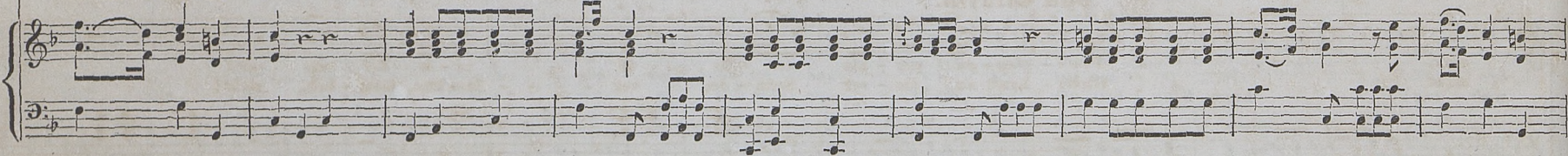
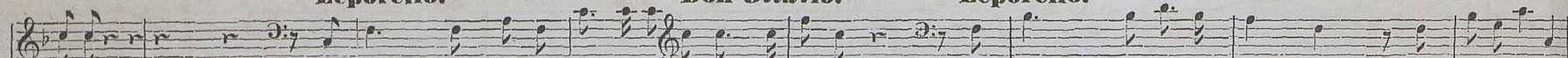
Donna Anna.

Donna Elvira. *Al vol-to ed al-la vo-ce si scoper il tra-di-to-re!*
 In Mie-ne, Wort und Blik-ke ver-räth er neu-e Tük-ke!

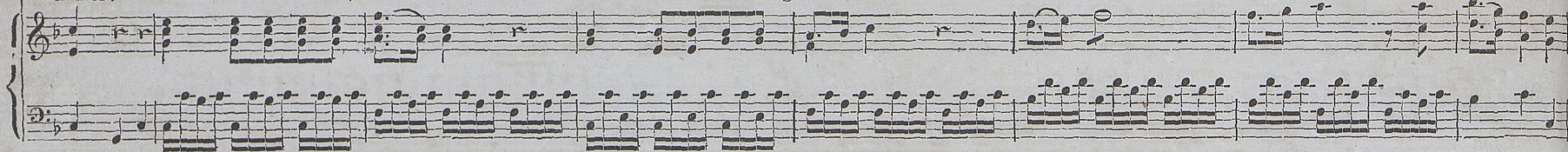
Via respon-
 Ruf du nur

Don Ottavio.**Leporello.**

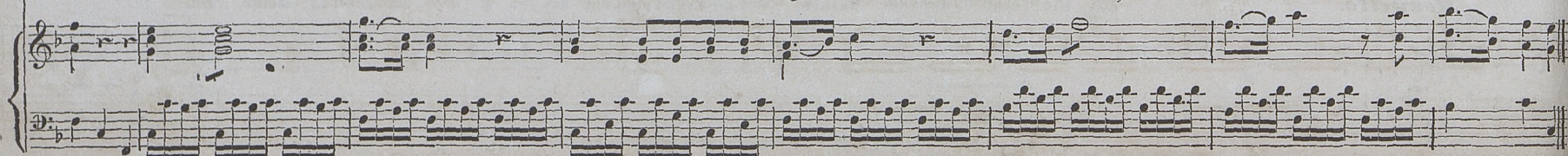
di che ei fanno o-nor! *Al vol-to ed al-la vo-ce si scopre il tra-di-to-re!* *Zi! zi! Si-gno-re masche-re! zi! zi!*
 ich muss sie nä-her sehn! In Mie-ne, Wort und Blik-ke ver-räth er neu-e Tük-ke! Bst! bst! o schöne Masken dort! bst! bst!

**Leporello.****Don Ottavio.****Leporello.**

de-te. *Zi, zi! Si-gno-re maschere! Co-so chi-de-te?* *Al bal-lo se vi pia-ce v'in-vita il mio Si-*
 immer! Bst, bst! o schöne Masken dort! Ein Hoffnungsschimmer! Zum Ball und Hochzeit-schmause ent-bietet Sie mein

**Don Ottavio.****Leporello.**

gnor. *Gra-zie di tanto o-no-re! an-diam compagne bel-le. L'a-mi-co anche su quel-le prova farà d'a-*
 Herr. Wer kann da wider-ste-hen! kommt, lasst uns näher ge-hen! Wir wahr-lich, wir verschmä-hen fröhliche Stündchen



Adagio.

Donna Anna.

Pro - teg - ga il giu - sto cie - lo il ze - lo del mio cor! pro -
 Gieb Kraft zu die - ser Stun - de, ver - - - lass uns, Gott - heit, nicht! gieb

Donna Elvira.

Ven di - chi il giu - - sto cie - lo il mio tra - di - - to a -
 Him - mel! be - stra - - fe die Bosheit! Weh dem, der Treu - - e

Don Ottavio.

mor. Pro - teg - ga il giu - sto cie - lo il ze - lo del mio cor!
 nicht. Gieb Kraft zu die - ser Stun - de, ver - - - lass uns, Gott - heit, nicht!

p

teg - ga il giu - - - sto cie - - - lo il ze - - - lo del mio cor, pro -
 Kraft zu die - - - ser Stun - - - de, ver - - - lass uns, Gott - heit, nicht, gieb

mor! vendichi il giu - sto cie - lo il mio tra - di - to a - mor, il mio tra - - - di - to, tra - di - to a - mor.
 bricht! stra - fe den Ver - brecher! Weh dem, der Treu - e bricht! weh dem, der Treu - e, der Treue bricht!

pro - teg - ga il giu - sto cie - lo il ze - lo del mio cor, il zelo, il ze - lo del mio cor!
 gieb Kraft zu die - ser Stunde, verlass uns, Gottheit, nicht! ver - lass, ver - - - lass uns, Gott - heit, nicht!

p

teg - ga il giu - sto cie - lo il ze - lo del mio cor! pro-
 Kraft zu die - ser Stun - de, ver - lass uns, Gott - heit, nicht! gieb

Vendì chi il giu-sto cie-lo il mio tra-di-to a-mor! il mio, il mio tradi - to amor! vendichi, vendichi il giusto
 O strafe den Ver-bre-cher! weh'dem, der Treu-e bricht! weh' dem, weh' dem, der Treu - e bricht! strate, o strafe den Ver-

proteg-ga il giu - sto cie - lo il ze - lo, del mio cor, il zelo, il ze - lo del mio cor! pro-
 gieb Kraft zu die - ser Stun - de, verlass uns, Gottheit, nicht, verlass, ver - - - lass uns, Gott - heit, nicht! gieb

teg - ga il giu - sto cie - lo il ze - lo del - mio cor!
 Kraft zu die - ser Stunde, ver - lass uns, Gott - heit, nicht!

cie - lo, il mio tra - di - to, tra - di - to amor, tradi - to a - mor!
 bre-chen! weh'dem, der Treue, der Treue bricht, der Treu - e bricht.

teg - ga il giu - sto cie - lo, il ze - lo del mio cor!
 Kraft zu die - ser Stunde, ver - lass uns, Gott - heit, nicht!

Don Juan.**Leporello.****Don Juan und Leporello.**

Ri-po-sa-te vex-zo-se ra-gazze, Rin-fres-ca-te-vi, hei giovi-netti. Tor-ne-re-te a far presto le paz-ze, tor-ne-re-te a scherzar, e bal-
 Kommt, ihr Mädchen, zur Freude ge-bo-ren, kommt, ihr Bursche, ihr ehr-li-chen Thoren! Dieser Tag ist zur Lust euch er-koren, auf den Tanz schmeckt erquickender

Don Juan.**Leporello. Masetto.****Don Juan.**

lar a scherzar e bal-lar! Ehi Caf-fè! Ciocco-la-de! Ah, Zer-li-na! giu-di-zio! Sor-
 Wein, schmeckt er-quick-kender Wein. He! Kaf-fe! Cho-ko-la-de! Ach, Zer-linchen, ich bit-te! Li-mo-

Leporello. Masetto.**Zerlina und Masetto.**

bet-ti! Con-fet-ti! Ah, Zer-li-na, giu-di-zio! Troppo dol-ce co-min-cia la sce-na, in a-
 na-de! Con-fec-te! Ach, Zer-lin-chen, be-hutsam! Zwar das Fest hat sehr lu-stig be-gon-nen, doch das

Don Juan.

ma - ro po - tria ter - mi - nar; si, in a - ma - ro po - tria ter - mi - nar! Sei pur va - ga, brillan - te Zer - li - na!
 En - de kann schrecklich noch sein! ja, ach, das En - de kann schrecklich noch sein! Welch ein Füßchen, gedrechselt zum Tan - zen!

Zerlina.

Masetto.

Leporello.

Masetto.

Zerlina.

Sua bon - tà. Lubric - co - na sù fe - sta! Sei pur ca - ra, Gianot - ta San - dri - na. Toc - ca pur, che ti ca - de la te - sta. Quel Ma -
 O, Sie scherzen! Ha! sie lacht ihm ent - ge - gen! Die - se Taille, für wahr zum Um - spannen! He! nun wird der wohl auch noch handgreiflich. Der Herr

set - to mi par stralu - na - to, brut - to, brutto si fà quest' af - far. Quel Ma - set - to mi par stra - lu - na - to!
 Bräut'gam ist grämlichen Muthes, nein, er treibt es doch wirklich zu weit! der Herr Bräut' - gam ist gräm - li - chen Mu - thes!

Don Juan.

Masetto.

Leporello.

Quel Má - set - to mi par stra - lu - na - to;
 Der Herr Bräut' - gam ver - mu - thet nichts Gu - tes;

La bric -
 Ha! sie

cresc. *f* *p*

Zerlina.

Brut - to, brut - to si fà quest' af - far.
Nein, er treibt es doch wirk - lich zu weit.

Quel Ma - Der Herr

D. Juan, Leporello.

qui bi - so - gna cer - vel - lo a - do - prar.
ihm ver - geht, ihm ver - geht die Zärtlich - keit.

Quel Ma - Der Herr

co - na fà fe - stà.
lacht ihm ent - ge - gen.

Toc - ca pur, che ti ca - de la te - sta.
Ha, die Falsche! sie lacht ihm ent - ge - gen.

set - to mi par stralu - na - to, brutto, brutto si fà quest' af - far, si doch fà quest' af - far! quel Ma - set - to mi par stratu - der Herr Bräut'gam ist grämlichen Muthes, nein, er treibt es doch wirklich zu weit, doch wirk - lich zu weit!

set - to mi par stralu - na - to, qui bi - so - gna cer - vel - lo a - do - prar, cer - - - vel - lo a - do - prar! quel Ma - set - to mi par stratu - der Herr Bräut'gam ist grämlichen
Bräut'gam vermuthet nichts Gutes; ihm ver - geht die Zärt - lich - keit, ihm ver - geht die Zärt - lich - keit!

Tocca, toc - ca!
Schmeichle, streichle!

na-to brut-to, brutto si fà quest' af-far, si fà quest' af-far, brut-to, brut-to si fà quest' af-far!
 Muthes; nein, er treibt es doch wirklich zu weit, doch wirk-lich zu weit, nein, er treibt es, er treibt es zu weit!

na-to qui bi-so-gna cer-vel-lo a-do-prar, cer-vel-lo a-do-prar, qui bi-so-gna cer-vel-lo a-do-prar.
 Gu-tes, ihm ver-geht die Zärt-lich-keit, ihm ver-geht die Zärtlichkeit, ihm ver-geht, ihm ver-geht die Zärtlich-keit.

Ah bric-co-na! ah bric-co-na! mi vuoi di-spe-rar; ah bric-co-na! mi vuoi di-spe-rar!
 Lieble, heuch-le! gu-te Nacht, gu-te Nacht, Zärtlichkeit! gu-te Nacht, gu-te Nacht, Zärt-lichkeit!

Leporello.

Don Juan.

Maestoso. Ve-ni-te pur a-van-ti vez-zo-se ma-sche-ret-te! E a-per-to a tut-ti
 Nur nä-her, immer nä-her! hier ehrt man schöne Damen. Hier gilt kein Stand, kein

Donna Anna und Donna Elvira.

quanti, vi-va la li-ber-tà. Siam gra-ti a tan-ti se-gni di ge-ne-ro-si-tà, di ge-ne-ro-si-
 Namen; hier lebt ein frei-er Sinn. Don Ottavio. Wir dan-ken Ih-rer Gü-te! wir schätzen freien Sinn, wir schätzen frei-en

tà; siam gra - ti a tanti segni di ge-ne-ro-si-tà!
 Sinn; wir dan - ken so vieler Güte, wir schätzen freien Sinn.

Chor *Vi - va la liber - tà! la liber -*
 Bass 1. Hier lebt ein freier Sinn, — ein freier
 Bass 2. Hier lebt ein freier Sinn, — ein freier
Vi - va la liber - tà! — — la liber -
 Hier lebt ein freier Sinn, — — ein freier

D.J. *E aperto a tut - ti, a tutti quanti, vi - va, vi - va la liber - tà.*
 Hier gilt kein Namen! kein Stand, kein Namen! hier lebt, hier lebt ein freier Sinn.

Vi - va la liber - tà, — — la liber -
 Hier lebt ein freier Sinn, — — ein freier

tà, vi - va la liber - tà, la liber - tà, viva, viva la liber - tà, viva, viva la liber - tà, la li - ber - tà, la li - ber - tà!
 Sinn, hier lebt ein freier Sinn, ein freier Sinn, hier, hier lebet ein freier Sinn, hier, hier lebet ein freier Sinn, ein freier Sinn, ein freier Sinn!

tà, vi - va la li - ber - tà, la liber - tà, vi - va, viva la liber - tà, vi - va, vi - va la liber - tà, la liber - tà, la liber - tà!
 Sinn, hier lebt ein freier Sinn, — ein freier Sinn, hier, hier lebet ein freier Sinn, hier, hier lebet ein freier Sinn, ein freier Sinn, ein freier Sinn!

Ricom-in-ciate il suono, tu acco-pia i bal-le - ri-ni! Me-co tu dei bal-la - re, Zer-li-na vien pur
Lasst die Musik er-schallen! Du, stell' die Rei-hen wieder! Du reizest mich vor al - len, Zerlinchen, komm zu

Menuetto.

Donna Elvira. **Donna Anna.**

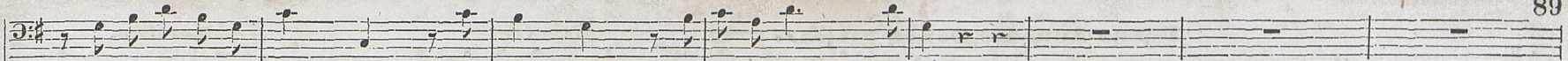
quà! mir! *quella è la con-ta-di-na. Io mo-re!* **Don Ottavio.**
Die Ar-me traut ihm wieder. Ich ster-be! *Si-mu-la-te!*
Fliegt rasch durch Reih' und Glieder! *Fassung, Fassung!*

Leporello.

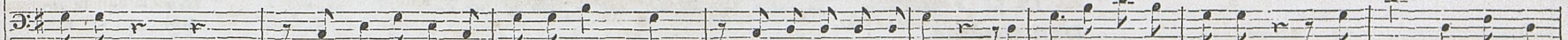
Da bra-vi via bal-la-te.

Don Juan.

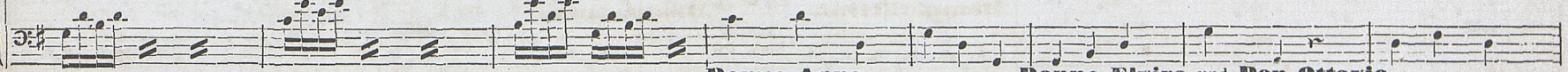
Và be - ne in ve-ri-tà! **Leporello.** *Fürwahr, es geht recht schön.* **Masetto.** *Và be - ne, và be - ne, và bene in ve-ri-tà!* **Leporello.** *Non balli po-ve-retto, po-ve-*
Fürwahr es geht recht schön. Vortreff - lich! vortreff - lich! wie könntes besser gehn? Ver - lassener Masetto, so ver-



Il tuo compagno io so - no Zer - li - na, Zer - li - na, vien pur quà!
Dich wähle ich vor al - - len, Zer - lin - chen! wie gern tanz' ich mit dir! **Masetto.** **Leporello.**



ret-to! Vien quà Ma - set - to ca - ro, ca - ro! facciam quel ch'attri fà. Nò, nò, ballar non vo - gliò! Eh bal - la, a - mi - co
lassen! Mit mir, mit mir waltz' auf und nie - der! komm, komm, was stehst du hier? Nein, nein, ach lass mich gehen! Mach' doch kein solch Ge -



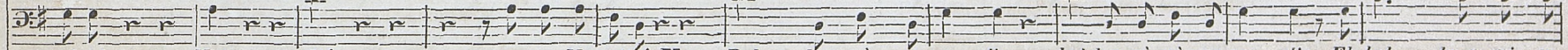
Donna Anna. **Donna Elvira und Don Ottavio.**



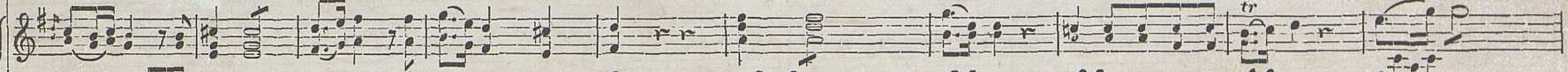
Masetto. Leporello.

Re si - ster non poss' i - o! Fin - ge - te per pie - tà.
Ich kann mich nicht mehr fas - fen! Noch gilt's Verstellung hier.

Leporello.

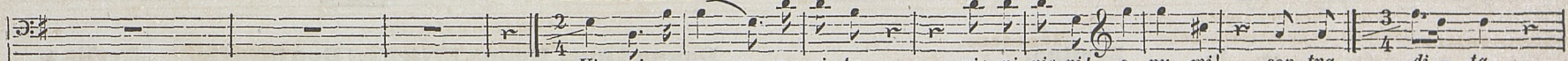


mì - o! No! Sì! ca - ro Ma - set - to! Mas. Bal - lar nò, non vo - gliò, bal - lar nò, nò, non vo - gliò. Eh bal - la a - mi - co
tò - se! Fort! komm! komm du musst tanzen! Nein! ich mag nicht tan - zen; hörst du's? ich mag nicht tanzen. Mit mir waltz' auf und

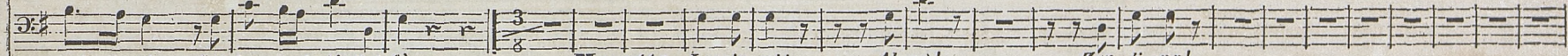


Don Juan.

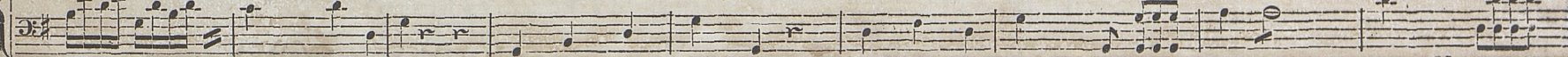
Zerlina.



Vie - ni con me, — ma vi - ta, vie - ni, vie - ni! o nu - mi! son tra - di - ta.
Fol - ge nun mir, — mein Leben! sei mein Weibchen! Ich Ar - me! ach! ich be - be.



mì - o! facciam quel ch'attri fà. **Masetto. Lascia mi!** **Ah nò!** **Zer - ti - na!**
nie - der! komm, komm! was stehst du hier? Lass mich doch! Geh fort! Zerlinchen!



Donna Anna und Donna Elvira.

Zerlina.

L'i - ni - quo da se stes - so nel luc - cio se ne va! Gen - - te a -
Hül - - fe!

Don Ottavio.

Qui nasce u - na ru - i - na Kindchen, das wird sich geben! Ha, sei - - nen Fre - vel - tha - ten folg' Rach' und Strafe hier!

Donna Anna. Donna Elvira und Don Ottavio.

Masetto.

ju - - to a ju - - to; gen - te! Soc - cor - ria - mo l'in - no - - cente, soc - cor - ria - mo l'in - no - - cen - te! Ah! Zer -
Hül - fe! ret - - tet! ret - tet! Ha! das ist Zer - linens Stimme! ha! das ist Zer - li - nens Stimme! Ach! Zer -

Allegro assai.

Zerlina.

Donna Anna. Donna Elvira und Don Ottavio.

Zerlina.

li - na, ah Zer - li - na! Scel - - le - ra - - - to! O ra gri - da, da quel la - to, da quel la - to! Scel - - le -
li - na, ach, Zer - li - na! Lass mich Frev - - - ler! Ha! das war auf je - ner Seite, auf je - ner Sei - te. Lass mich

cresc *p* *cresc* *f* *pl*

Donna Anna. Donna Elvira und Don Ottavio. Zerlina.

ra - - - to! Ah git-tia-mo giù la por-ta, giù la por-ta! Soccor - re - te - mi! Ah soccor - re - te - mi! son mor-
 Frev - - - ler! Sprengt die Thü-re! Auf, ihr Leu-te! auf, ihr Leu-te! Ach! er - barmet euch! Kommt mir zu Hülfe! kommt zu Hül-

Donna Anna und Donna Elvira.

tà! Siam qui noi per tua di - fe - sa, siam qui noi per tua di - fe - sa, per tua di - fe - sa, per tua di - fe - sa!
 fe! Ja, wir kom - men dir zu Hül - fe, ja, wir kom - men dir zu Hül - fe, wir kom - men dir, kommen dir zu Hül-fe!

Siam qui noi per tua di - fe - sa, siam qui noi per tua di - fe - sa, per tua di - fe - sa, per tua di - fe - sa!

Ja, wir kom - men dir zu Hül - fe, ja, wir kom - men dir zu Hül - fe, wir kom - men dir, kommen dir zu Hülfe!

Don Juan.

Leporello.

Ecco il bir-bo! chi t'ha offesa, ma da me la pe-na a-vrà, la pe - na a - vrà! mo - ri i-quo! Ah, co-sa
Andante maestoso. Ha, der Freche! sterben soll er, dass er dich so ü - ber-fiel, so ü - ber - fiel! Stirb, Ver-ruchter! Ach, habtEr-

Don Juan.**Don Ottavio.**

mo-ri, di-co! *mo-ri, di-co!* *Nol spe-ra-te! nol spe - ra-te!* *L'empio cre-de con tal* *fro - de,* *con tal*
Sol-che Unschuld! *sol-che Unschuld!* *O, erspart euch dieses* *Spiel!* *Hoff'es nicht, uns noch zu* *täu - schen,* *noch zu*

fa - te. *ah co - sa fa - te!* *ah co - sa fa - te!* *Lem - pio cre-de con tal*
barmen! *so jungen Leben,* *den Rest zu ge-ben!* *Hoff'es nicht, uns noch zu*

f *p* *f* *p* *cresc* *f* *fp* *fpv*

Donna Elvira.**Donna Anna.**

L'em-pio cre-de con tal fro - de *di nascon - der l'em - pie - tà,* *l'em - - - pie - tà!*
Hoff'es nicht, uns noch zu täuschen! *na - he bist du dei - nem Ziel,* *dei - - - - nem Ziel.*

Donna Elvira.

fro - de, *con tal fro - de* *di nascon - der l'em - pie - tà,* *l'em - - - pie - tà!* *Si mal vaggio!*
Jä Treu-loser!

Don Ottavio.

täuschen, *noch zu täuschen!* *na - he bist du dei - nem Ziel,* *dei - - - - nem Ziel.* *Si, Si -*
Wie, Sie

Don Juan.

Donna Elvi - ra? *Don Ottavio?*
Wie? El - vi - ra? *Don Ottavio?*

fp *f* *p* *p* *f* *p* *f*

sù, tut-to, tut-to, tut - - to!

p Tre-

viel! be-be! be-be! be - - be!

D. Ottavio.

Masetto. *p* Be-

sù! tut-to, tut-to, tut - - to!

viel! hebe! hebe! be - - be!

Allegro.

cresc *f* *p* *cresc* *f*

ma, tre - ma, scel - - le - ra - to! tre - - - ma, tre - - ma scel - - - le -

be, schwar - - zer Mis - - se - thä-ter! be - - - be, schwar - zer Mis - - se -

Don Juan.

p

E con - fu - sa la mia te - sta.

Leporello.

Al - les hat sich nun verschworen.

cresc *f* *p* *cresc* *f*

ra-to, sopra to-sto il mon-do in-te-ro il mis-fat-to or-ren-do e ne-ro la tua fie-ra cru-del-tà, la tua
 thäter! be-be, nun bist du ver-lo-ren! sieh' uns al-le hier ver-schwo-ren! ja, zur Ra-che sind wir hier; ja, zur
 Non sò più quel chio mi fac-cia, e un or-ri-bi-le tem-pe-sta minacciando, o Dio, mi vâ!
 Oh-ne Muth wâr'er ver-lo-ren. Tobt und raset all' ihr Tho-ren! die Gefahr, ich trot-ze ihr.

fie-ra cru-del-tò! Tre-ma! tre-ma!
 Ra-che sind wir hier! Be-be! be-be!
 E con-fu-sa la mia te-sta, non sò più quel ch'io mi fac-cia, e un or-
 Alles hat sich nun verschwo-ren; oh-ne Muth wâr' ich ver-lo-ren. Tobt und
 E con-fu-sa la mia te-sta, non sà più quel ch'io si fac-cia, e un or-
 Al-les hat sich nun ver-schwo-ren; oh-ne Muth wâr' er ver-lo-ren. Tobt und

tre - - ma, tre - - ma scel - - le-
be - - be, schwar - zer Mis - se - thä - ter! du Mis - - se-
ri - bi - te tem - pe - sta mi - nac - cian - do, o Dio, mi vù!
ra - set all' ihr Tho - ren! die Ge - fahr, er trot - zet ihr!

ra-to!
O - - di il - tuon del - la ven - det-ta!
thäter! Horch, wie Don - ner dich er - - ei - len!
È confu - sa la mia te - sta, non sò più quel ch'io mi fac - cia, è un or - ri - bi - le tem - pe - sta mi - nac - ciando, o Dio, mi
Alles hat sich nun verschworen, oh - ne Muth wär' er ver - lo - ren. Tobt und ra - set all' ihr Thoren! die Gefahr, er trotzet

o - - di il tuon del - la ven - det - ta, che li fischia in - tor - no in - tor - no, sul tuo ca - po in que - sto gior - no il suo

horch, wie Fu - rien um dich heulen! horch, wie Don - ner dich er - ei - len! horch, wie Fu - rien um dich heu - len! jetzt be -

và!

ihrl!

tr

ff

ful - mi - ne ca - - drà, il suo ful - - mi - ne ca - drà. drà, si, ca - drà, il suo ful - mi - ne ca -

ginnt dein Straf - ge - - richt! jetzt be - ginnt dein Straf - - ge - richt! richt! jetzt be - ginnt, jetzt be - ginnt dein Strafge -

E confu - sa
Alles hat sich

E con -
Al - les, 2

1 *3* *p*

88

dra!
richt!

O - di il tuon!
Hörst du nichts?

Ma non man - ca in me co - rag - gio,
Lass den Er - den - ball er - zit - tern!

non mi per - do, o mi con -
Scla - ven za - gen bei Ge -

Ma non manca in lui co - rag - gio,
Lass den Er - den - ball er - zit - tern!
Svo loco.

O - di il tuon?
Hörst du nichts?

Sul - tuo ca - po in questo giorno il suo ful - mi - ne ca -
Wü - - then - der, dich zu er - schüttern, muss des Abgrunds Pfeiler

O - di il tuon?
Hörst du nichts?

Sul - tuo ca - - po in questo gior - - no
Ha, Ver - bre - - cher! ver - nimm den Rä - - cher!

fon - do.
wit - tern.

Se ca - des - se an - cora il mondo, ca - desse an - co - ra il mondo - -

non si perde o si con - fon - de.
Sclaven zagen bei Ge - wittern.

Frei - - e Geister zu er - schüttern, g'nügen solche Blitze nicht, gnü - - gen

Svo loco

drà il suo ful - mi - ne ca - drà; sul tuo capo in questo gior - no il suo ful - mi - ne ca -
 zittern. weh' dir! du beugst dich nicht! Wü - - then - der! dich zu er - schüttern, muss des Abgrunds Pfeiler

il suo ful - mi - - ne ca - drà; sul tuo ca - - po in questo gior - - no,
 we - he dir! du beugst dich nicht! ha, Ver - bre - - cher! ver - nimm den Rä - - - cher!

nul - la mai te - mer, te - mer mi fà; se ca - desse an - cora il mondo, se ca - desse an - cora il mondo

sol - che Blitze nicht, sie g'nü - gen nicht; frei - - - e Geister zu er - schüttern, g'nügen solche Blitze nicht, g'nü - - gen

drà, il suo ful - mi - ne ca - drà, il suo ful - mi - ne ca - drà, il suo ful - mi - ne ca - drà, il suo ful - mi - ne ca -
 zittern, we - he dir! du beugst dich nicht, we - he dir! du beugst dich nicht, we - he dir! du beugst dich nicht, we - he dir! du beugst dich

nul - la mai te - mer, te - mer mi fà, nul - la mai te - mer mi fà, nul - la mai te - mer mi fà, nul - la mai te - mer mi

sol - che Blitze nicht, sie g'nü - gen nicht, g'nügen sol - che Bli - tze nicht, g'nügen sol - che Bli - tze nicht, g'nügen sol - che Bli - tze

drà.

nicht.

fà.

nicht.

The musical score consists of five staves. The top four staves are for voice: the first staff is Treble Clef with the vocal line and the instruction *drà.*; the second staff is Bass Clef with the instruction nicht.; the third staff is Bass Clef with the instruction *fà.*; and the fourth staff is Bass Clef with the instruction nicht. The fifth staff is for piano accompaniment, split into Treble and Bass Clefs. It features a complex texture with triplets and chords. The piece concludes with a double bar line and repeat dots.

Ende des ersten Akts.

ZWEITER AKT.

Allegro assai.

No. 16.

Don Juan.

Leporello.

DUETT.

Eh via buf - fo - ne, eh via buf - fo - ne, non mi sec - car! Nò, nò, pa - dro - ne, nò, nò, pa -
Gieb dich zu - frie - den! gieb dich zu - frie - den! sei mir nur treu! Wir sind ge - schie - den, wir sind ge -

dro - ne! non vò re - star! Sen - ti - mi a - mi - co - Vò andar vi di - co. Ma che ti hò fat - to, che vuoi la - sciar - mi?
schie - den, Lass dich be - leh - ren - Ich mag nichts hö - ren. Nun sag', was hast du bei mir für Kla - ge?

Don Juan.

Leporello.

Va che sei mat - to, va che sei mat - to, mat - to, mat - to, fù per bur - lar.
Sei doch kein Nar - re, sei doch kein Narre, Narre, Narre! was thut denn das?

Oh nien - te af - fat - to, quasi ammaz - zar - mi. Ed io non bur - lo, ed io non
Angst, Schrecken, Schläge fast al - le Ta - ge. Das, Ih - ro Gnaden, das, Ih - ro

Et via buf - fo - ne, sen - ti - mi a - mi - co; va che sei mat - to, va che sei
 Gieb dich zu - frie - den, gieb dich zu - frie - den! sei doch kein Nar - re, sei doch kein

bur - to, bur - to, bur - to, non vo glio an - dar! Nò, nò, pa - dro - ne! vò an - dar, vi di - co, nò,
 Gnaden, Ih - ro Gnaden ist mir kein Spass! Wir sind ge - schie - den, wir sind ge - schie - den, Nein,

cresc *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

mat - to, va che sei mat - to, va che sei mat - to, mat - to, mat - to, mat - to!
 Nar - re, sei doch kein Nar - re, sei doch kein Nar - re, Nar - re, Nar - re, Nar - re!

nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, non vò re -
 nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nun ist's vor -

cresc *p* *cresc* *f*

va che sei mat - to, va che sei mat - to, va che sei mat - to, va che sei mat - to, mat - to, mat - to, mat - to!
 sei doch kein Nar - re, sei doch kein Nar - re, sei doch kein Nar - re, sei doch kein Nar - re, Nar - re, Nar - re, Nar - re!

star, nò, non vò re - star, si, si, si, si, si, si, si, si, si, si,
 bei! nein, dass ist kein Spass! ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja,

p *cresc* *p*

Eh via *buf - fo - ne,* *buf - fo - ne,*
 Gieb dich zu - frie - den, zu - frie - den,

sì, sì, sì, sì, sì, sì, sì, vo-glio an-dar, sì, sì, voglio an-dar! *nò, nò, pa - dro - ne, nò, nò, pa - dro - ne,*
 ja, ja, ja, ja, ja, ja, das ist kein Spass, ja, das ist kein Spass! wir sind ge - schie - den, wir sind ge - schie - den,

cresc *f* *p* *cresc*

non mi sec - car. Va che sei mat - to, va che sei mat - to, fù per bur - lar, fù per bur -
 bleib' nur mir treu! gieb dich zu - frie - den, gieb dich zu - frie - den, bleib' nur mir treu! sei doch kein

non vò re - star! ed io non bur - lo, ed io non bur - lo, ma vo - glio an - dar, ma vo-glio an -
 ich blei - be nicht; wir sind ge - schie - den, wir sind ge - schie - den, ich blei - be nicht! das, gnäd'ger

cresc *p* *fs*

lar, fù per bur - lar, fù per bur - lar!
 Narr! das war nur Scherz, das war nur Scherz!

dar, ma voglio an-dar, ma voglio an-dar.
 Herr, ist mir kein Spass, ist mir kein Spass!

fs *fs* *f*

Donna Elvira.

No. 17.
TERZETT.

Andante.

tr Ah ta-ci, in-giusto co-re!
O Herz, hör' auf zu schlagen!

tr Non pal-pi-tar-mi in
Darf ich's den Lüf-ten

se-no è un empio è un tra-di-to-re, e col-pa a-ver pie-tà, è col-pa a-ver pie-
klagen, ich zitt're vor dem Ver-brecher, und ach! ich lieb' ihn noch, und ach! ich lieb' ihn

ff *mf* *p* *p* *cresc.* *p*

Leporello.

Don Juan.

tà. Zit-to, di Donn' El-vi-ra, Si-gnor, la voce io sen-to. Cogliere io vo il momen-to, tu fer-ma-ti un po' là! tu fer-ma-ti un po'
noch. Das ist El-vi-ra's Stimme! Da sind wir schön berathen! Lass du mich doch nur machen! du bleibst an meiner Statt, du bleibst an meiner

là! El-vi-ra, i-do-lo mi-o! El-vi-ra, i-do-lo
Statt! El-vi-ra, du Ge-liebte! El-vi-ra, du Ge-

Donna Elvira.

Don Juan.

105

mi - o!
lieb - te!

Non è costui l'in - grato?
Mann oh - ne Wort und Glauben!

Sì vi - ta mi - a, son i - - o e chieg - go ca - ri
Sich' mich in Reu - e zer - flies - sen! sich' mich von Gram ent -

fz *mf* *p* *mf* *p*

Donna Elvira.

Nu - mi, che strano effe - to
Mann oh - ne Wort und Glau - ben!

mi si ris - veglia in pet - to,
willst du den Trost mir rau - ben,

mi si ris - ve - glia in pet - to!
den eig - - ne Ach - - - tung bie - tet?

Leporello.

Don Juan.

tù.
stellt!

Sta - te a ve - ler la paz - za
So täuscht der Falk' die Tau - ben.

che ancor gli cre - de - rà, gli cre - de - rà, gli cre - de - rà.
Was sie sich hier er - lau - ben, möcht' ich nicht um ei - ne Welt.

Di
Ver -

scen - di, o gio - ja bel - la,
zei - he, ach, ver - zei - he!

o gio - - - ja bel - la!
verschmäh' nicht mei - ne Reu - e!

ve - drai che tu sei quel - la, che a - do - ra, l'al - ma
ich schwö - re dir auf's Neu - - e in Tod und Le - ben

legato.

Donna Elvira.

Nò, non ti credo, o bar-ba-ro! nò non ti credo, o bar-ba-ro!
 Dir, glatter Heuchler, glaubt'ich noch? dir, glatter Heuchler, glaubt'ich noch?

mi - - a! pen - ti - - to io so - - - no già! Ah cre - di - mi! ah
 Treu - - e! ent - reiss' der Ver - zweif - - - lung mich! O glau - be doch! nur

fp *fp* *fp*

Nò, non ti cre-do, o bar-ba-ro! non ti cre-do!
 Dir, glat-ter Heuchler, glaubt'ich noch? glat - ter Heuchler!

cre - di - mi! ah, cre - di - mi! o m'uc - ci - do! o m'uc - ci - do! o m'uc -
 dies-mal noch! o, glau - be doch, meine Reu - e schwört auf's neu - e heil'-ge

Leporello.

Se se - qui - ta - te, io ri - do! se se - qui - ta - te, io ri - do!
 Das heisst zu weit es treiben; wer kann da ernsthaft bleiben?

fp *fp* *cresc* *p* *mf* *mf*

ci - do!
Treu - e!

i - - do - lo mio, vien quà!
dies - - mal nur komm her - ab!

se se-gui-ta-te, io ri-do, ri-do, ri-do, ri-do, ri-do, ri-do, ri-do, ri-do, ri-do, ri-do.
o Herr, das geht zu weit, das geht zu weit, zu weit, zu weit, zu weit, zu weit, zu weit, zu weit!

Dei, che cimen-to è
Ich kann nicht wi-der-

Spe-ro che ca-da
Bald wird sie sich er-

Già quel men-da-ce
O könnt'st du wi-der-

questo!
streben!

non so s'io va-do, o resto? ah pro - - - teg - - - te
und kostet's mir mein Leben, ich muss, ich muss ver-

presto!
geben!

che bel col-pet-to è questo? più fer-ti-le ta - len-to del mio nò non si
der Spass, bei mei-nem Leben, soll mich zumGott er - he - ben, das kann ein süs-ses

labbro
streben!

torna a se-dur co - ste-i, deh pro - - - teg - - - te, oh
ver - achtet wirst du le - ben! ja! mei - - - ne - - - Glied - - - der

vo-i — — — la mia cre-du - li - tà, cre - du - li - tà! Dei! che ci-mento è questo! Dei che ci-mento è
geben! — — — mein Schick - sal, mein Schick - sal reisst mich fort. Ich kann nicht wider - streben, ich kann nicht wider-

dà, più fer - - ti - le ta - len-to, nò del mio nò non si dà! spe - ro che ca-da
Wort, bald wird sie sich er - ge-ben, das, das kann ein schmeichelnd Wort! bald wird sie sich er-

De-i! la sua cre-du li - tà, cre - du - li - tà!
beben. Ver - wünscht, verwünscht, verwünscht sei die - ser Ort!

mf *p*

questo, non sò s'io va-do, non so s'io re-sto? Dei! che ci-mento è questo, non sò s'io va-do, o
streben, nicht wi - - - der - streben, nicht wi - - - der - - streben, und kostet's mir mein Le-ben, und kostet's mir mein

presto, che bel col-pet-to è questo, che bel col - pet-to, spe - ro che ca-da presto, che bel col - pet-to è
ge-ben! der Spass bei meinem Leben, bei mei - - - nem Le-ben, soll mich zum Gott er - he-ben, der Spass bei meinem

Già quel men-da-ce labbro, tor-na a sé-dur co-ste-i; già quel men-da-ce labbro, tor - na a se-dur co-
O könnt'stu wi-der-streben! o könnt'stu wi-der-streben! ver - ach-tet wirst du le-ben, ver - ach-tet wirst du

p *cresc* *f* *p*

re-sto, ah pro teg ge te voi la mia cre-du-li-
 Le-ben; ich muss, ich muss ver-geben, mein Schick-sal, mein
 questo! più fer-ti-le ta-len-to del mio nò non si dà, più fer-ti-le ta-len-to, nò del
 Le-ben! soll mich zum Gott er-heben, das kann ein süßes Wort, bald wird sie sich er-geben, das, das
 ste-i, deh pro teg ge te, oh De-i, la sua cre-du-li-
 le-ben, Ha, mei-ne Glie-der beben, ver-wünscht, verwünscht, ver-

mf *mf* *p* *mf* *p*

tà, cre-du-li-tà, la mia cre-du-li-tà, la mia cre-du-li-tà!
 Schick-sal reisst mich fort, mein Schick-sal reisst mich fort, mein Schick-sal reisst mich fort.
 mio nò non si dà, nò non si dà, nò non si dà!
 kann ein schmeichelnd Wort, ein schmeichelnd Wort, ein schmeichelnd Wort.
 tà, cre-du-li-tà, cre-du-li-tà, cre-du-li-tà!
 wünscht sei die-ser Ort, sei die-ser Ort, sei die-ser Ort!

cresc *cresc* *pp*

*Allegretto.***Don Juan.**

No 18.

A R I E.

Deh vie - ni al-la fi-ne - stra, o mio te-
Horch auf den Klang der Zit - ter! und öff - ne mir das

so - - ro! deh vie - ni a con-solar il pian - to mi - - o. Se ne - ghi a me di
Git - - ter! o lin - dre meine Pein, und lass mich glück-lich sein! Lässt du mich trost - los

dar qual - - che ri-sto - - ro, da-van - ti a - gli occhi tuoi mo - - - rir vo-gli - - - o!
fle - - hen, so macht ein ra - scher Tod, Hartherz' - ge, sollst es se - - hen, das En - de mei - ner Noth!

Tu ch'ai la boc - ca dol - - ce più - - - del mie - - le, tu che il zucchero
 Dein Au - ge gleicht der Son - - ne, dem Ho - nig - seim dein Mund, o mach', du mei - ne

por - ti in mez - zo al co - - re!
 Won - ne, mir bald mein Glück - ke kund!

Non es - ser, gio - ja mia, con
 Magst du auch zor - nig schei - nen; was

me cru - de - - le! la - sciati almen veder, mio bell' a - mo - - re!
 gilt's, du hast mich lieb? lass mich nicht länger wei - - len, komm, lo - ser Her - zensdieb!

*Andante con moto.***Don Juan.****No. 19.****ARIE.**

Me-là di voi quà vadano, e gli al-tri vadanlà, e pian pian in lo cerchino,
Ihr geht auf je-ne Sei-te hin, ihr andern kommt hieher! nur pfif-fig, denn so wahr ich bin,

p

lon-tan non sia di quà, nò, lon-tan, lontan non sia di quà. Se un uom' e u-na ra-
der Fund wird sonst euch schwer, ja! ja! ja! der Fund wird sonst euch schwer. Seht ihr ein schmach tend

fz *p*

gazza pas-seggiam per la piazza, se sotto a una fi-ne-stra fa-re all'a-mor sen-ti-te, fe-ri-te, pur fe-ri-te, fe-ri-te pur fe-
Pärchen im Monden-scheine wallen, sie sind's, es ist kein Mährchen, ihr dürft sie ü-ber-fallen; dann schlaget, hauer, stechet aus al-len Leibes-

ri - te;
kräften;

il mio pa - dron sa - rà!
sie sind nichts Bessers werth.

In te - sta eg - ti ha un cappel - lo
Kommt euch ein Mann ent - ge - gen

con candi - di pen - nacchi,
mit Mantel und mit Degen,

addos - sou gran man - tel - lo,
mit Fe - der an dem Hu - te,

e spa - da al fian - - - co egli hà;
dann geht mit kek - - - kem Muthe!

e mit

spa - da al fian - co e - gli hà,
Waf - fen auf ihn zu,

e mit spa - da al fian - co e - gli hà,
mit Waf - fen auf ihn zu,

e spada al fianco e - gli hà,
mit Waffen auf ihn zu,

e spada al fianco e - gli hà,
mit Waffen auf ihn zu!

Se un uom'e una ra - - gazza passeggian per la piazza,
Seht ihr ein schmachtend Pärchen im Mondenscheine wallen,

se sol - to a una fi - ne - stra fare all' a - mor sen - sie
sind's, es ist kein Mär - chen, ihr dürft sie ü - ber -

ti - te, fe - ri - te, fe - ri - te, fe - ri - te pur fe - ri - te, fe - ri - te pur fe - ri - te, fe - ri - te! Me - ta di voi quà va - da - no,
fal - len, dann schlaget und hauer, und stechet, haut und stechet, aus al - len Leibes - kräften! Verstanden? Ihr geht auf je - ne Sei - te hin,

cresc *f* *dim* *p*

e glial - tri va - dan là. E pian pia - nin lo cer - chi - no, lon - tan non sia di
ihr an - dern kommt hierher! Nur pfif - fig, denn so wahr ich bin, der Fund wird sonst euch

quà, nò, lon - tan, lontan non sia di - quà. Anda - te, fa - te presto, andate, fate presto, fate presto, fate presto, fate presto, fate
schwer, ja, ja, ja, der Fund wird sonst euch schwer. Nun hurtig ohne Weilen! nun hurtig ohne Weilen, ohne Weilen, ohne Weilen, ohne Weilen, ohne

f *p* *f* *p* *cresc*

tr *tr* *tr* *tr* *tr* *tr*

presto! *weilen!* *Tu sol verrai con me,* *Maset - to bleibt bei mir,* *tu sol verrai con me, verrai con me, verrai con me. Noi* *far dobbiamo il resto,* *Maset - to bleibt bei mir, Maset - to bleibt, der bleibt bei mir. Wir* *brauchen nicht zu eilen,* *e già vedrai cos' als Wache stehn wir*

è, cos' è, cos' è, noi *far dobbiamo il resto,* *e già ve - drai cos' è, cos' è, cos' è, e già vedrai cos'*
hier, ja, ja, ja, ja, wir *brauchen nicht zu eilen,* *als Wa - che stehn wir hier, ja, ja, ja, ja, als Wache stehn wir*

è, cos' è, cos' è, e già vedrai cos' è, e già vedrai cos' è, e già vedrai cos' è, e già vedrai cos' è!
hier, ja, ja, ja, ja, als Wache stehn wir hier, als Wache stehn wir hier, als Wache stehn wir hier, als Wache stehn wir hier.

8vo *loco.*

No. 20.

A R I E.

Mezza voce.

Vedrai ca - ri - no se sei buo - ni - no, che bel ri -
 Wenn du fein fromm bist, willich dir hel - fen, ich weiss ein

me - dio ti voglio dar.
 Mittelchen, für Alles gut.

E na - tu - ra - le,
 Es schmeckt so lieblich,

non dà dis - gu - sto, e lo spe - cia - le non lo sa
 und hilft so plötzlich. Du sollst dich wun - dern, wie wohl Dir's

far, nò non lo sa far nò, non lo sa far.
 thut, ja! wie wohl dir's thut, ja! wie wohl dir's thut!

E un certo balsamo che porto ad - dos - so, da - ve tel pos - so, se il vuoi provar.
 Ach, das zer - thei - let, lin - dert und hei - let al - le Be - klemmung und allen Schmerz.

Saper vor - re - sti?
 Soll ich dir's nennen?

do - ve mi stà, do - ve, do - ve, do - ve mi stà?
 das Händchen her'räthst du heute denn so schwer?

Sen-ti lo bat - tere,
Fühlst du, wie's klop-fet hier?

Tocca mi quà, sen-ti lo bat-te-re, sen-ti lo bat-te-re,
das hel-fe dir! fühlst du, wie's klopfet hier? fühlst du, wie's klopfet hier?

toc - ca mi
das hel-fe

quà sen-ti lo bat - tere, sen-ti lo bat-te-re,
dir! fühlst du, wie's klopfet hier? fühlst du, wie's klopfet hier?

sen-ti lo bat-te-re,
fühlst du, wie's klopfet hier?

toc - ca mi quà! quà! quà!
das hel-fe dir! hier, hier,

sen - ti lo
fühlst du, wie's

bat - te - re, toc - ca mi quà, quà! toc - ca mi quà, quà! toc - ca mi quà, quà! toc - ca mi quà!
klop - fet hier? wirst du's nun kennen? brauch'ich's zu nen-nen! das hel-fe dir, das, das hel-fe dir!

Andante.

Donna Elvira.

№ 21.

SEXTETT.

So-la, so - la in bu - - jo lo - co pal - pi - tar il cor mi sen - to, e m'as -
 In des A - bends stil - len Schatten soll ich har - - ren mei - - nes Gat - ten. Wie so

p *ff* *p*

sa - - le un tal spa - ven - - to, che mi sem - - bra di mo - rir, che mi sem - -
 ängst - - lich es mich er - fas - - set! ach! mir ah - - net neu - - er Schmerz! ach! mir ah - - - -

mf *p* *fp* *cresc*

Leporello.

bra di mo - rir. Più che cer - co, men ri - tro - vo que - sta por - ta, que - sta por - ta sciu - gu -
 - net neu - - er Schmerz! Ach, zur Stra - fe mei - ner Sünden ist die Thü - re nicht zu fin - den, nicht zu

f *p* *ff*

ra - ta, pia - no, pia - no, l'ho tro - va - ta, l'ho - tro - va - ta, ec - co il tem - po di fug -
 fin - den! halt! da ist sie! stil - le, stil - le, stil - le, stil - le, noch hat sie mich nicht be -

gir, ec - co il tem - - po di fug-gir, ec-co il tempo, ecco il tempo, ec-co il tempo di fug-gir.
 merkt, noch hat sie mich nicht bemerkt, stil-le, stil-le, stil-le, stille! noch hat sie mich nicht bemerkt.

Don Ottavio.

Tergli il ci glio, o vi - ta mi - a, e dà cal - - ma al tuo do - lo - - re! l'om - - he
 Gönn Ru-he dem Entschlaf'nen! trock' - ne end - - lich dei - - ne Thrä - - nen! Ru - - he

bra o - - mai del ge - - ni - to - re pe - - na a - - vrà de'
 sanf - - te, sanf - te Ru - - he keh - re in dies ed - - le

Donna Anna.

tuo - - i mar - - tir, de' tuoi mar - tir. La-scia al - men al - la mia
 Herz, in dies ed - - le Herz zu - rüch. Lass mich kla - - gen, lass mich

pe - na questo pic - co - lo ri - - sto - ro, sol - - - la mor - te,
wei - nen! lass mich kla - gen, lass mich wei - nen! oh - - - ne die - se,

sol - - - la mor - te, o mio te - so - - ro! il mio pian - to può fi -
oh - - - ne die - - se Thrä - nen - flu - - then müss - - - te sich dies Herz ver -

nir il mio pian - to può fi - nir.
blu - - - ten, sie er - - - leich - - - tern mei - - - ne Qual.

Donna Elvira.**Leporello.****Donna Elvira.**

Ah dov' è lo spo - so mi - o? Se mi tro - - va, son per - du - to! U - na por - ta la vegg'
Ach, wo find' ich mei - nen Gat - ten? Sie ver - folgt mich wie ein Schatten! Die Gefahr ihm zu ver -

Donna Elvira.**Zerlina.**

121

i - o, che - to, cheto io vò par - tir, che - to, cheto io vò par - tir!
 künden, zieh' ich lei - se mich zu - rück, zieh' ich lei - se mich zu - rück.

Fer - ma, bricco - ne, do - ve ten
 Spar' dein Be - gin - nen, uns zu ent -

Lep. *U - na por - ta là vegg' i - o che - to, cheto io vò par - tir, che - to, che - to, che - to, che - to, cheto io vò par - tir.*
 Wä - re nur die Thür zu finden, zög' ich lei - se mich zu - rück, zög' ich lei - se mich zu - rück, zög' ich lei - se mich zu - rück.

Masetto. *Fer - ma bric - co - ne do - ve ten*
 Spar' dein Be - ginnen, uns zu ent -

Donna Anna,**Donna Elvira.**

Ecco il fel - lo - ne com' e - ra quà. Ah mora il per - fi - do! chem' ha tradi - to, chem' ha tradi - to!
 Mörder! von hinnen kommst du uns nicht! Ach, schont sein

va - i?
 rinnen!

Don Ottavio.

Schändlicher Bö - sewicht! seht ihr ihn be - ben? seht ihr ihn beben?

Ecco il fello - ne, com' e - ra quà. Ah mora il per - fi - do! chem' ha tradi - to, chem' ha tradito!
 Mörder! von hin - nen kommst du uns nicht!

va - i?
 rin - nen!

Schändlicher Bö - sewicht seht ihr ihn be - ben? seht ihr ihn beben?

D. Anna.

sotto voce. Dei! Le-po-rel-lo? che ingan-no è questo! Le - - - po-rel-lo? che inganno è
 Zerl. u. Eiv. Himmel! Le-po-rel-lo? ein neu Verbrechen! Le - - - po-rel-lo? ein neu Ver-

sotto voce. Dei! Le-po-rel-lo! che inganno è questo! Le - - - po-rel-lo! che ingan-no è
 D. Ottav. u. Mas. Himmel! Le-po-rel-lo? ein neu Verbrechen! Le - - - po-rel-lo? ein neu Ver-

sotto voce. Lep. - - - Himmel! Le-po-rel-lo? ein neu Verbrechen! Le - - - po-rel-lo? ein neu Ver-

tà, per ca-ri-tà!
 keit! Barmher-zigkeit!

p questo! stu-pi-do-re-sto! che mai sa-rà, che mai sa-rà, che mai
 brechen! an ihm sich rä-chen, das wär' zu klein, das wär' zu klein, das wär'

questo! *p* stu-pi-do-re-sto! che mai sa-rà, che mai sa-rà, che mai sa-rà, che mai
 brechen! *p* an ihm sich rä-chen, das wär' zu klein, das wär' zu klein, das wär' zu klein, das wär'

sa - - rà! che mai sa - rà!
 zu klein, das wär' zu klein!

sa - - rà! che mai sa - rà!

zu klein, das wär' zu klein!

Mil - le
 D. Elvira. La - chend

Mil - le
 La - chend

Leporello.

Allegro molto.

Mil - - - le tor - bi - - di pen - sieri.
 Schau - - - dernd zit - tern mei - ne Glieder!

tor - bi - di pen - sieri
 mor - det der Ver - brecher,

mi s'ag - gi - ran per la
 und im Him - mel wohnt kein

tor - bi - di pen - sieri

mi s'ag - gi - ran per la

mor - det der Ver - brecher,

und im Him - mel wohnt kein

mi Angst s'ag - - - gi - ran per la testa;
 tr schlägt tr mei - nen Muth dar - nieder,

te - sta.
Rä - cher!

te - sta.
Rä - cher?

Che gior -
Trau - rig

Che gior -
Trau - rig

Mil-le tor-bi-di pen-sie-ri mi s'ag-gi-ran per la te-sta; se mi salvo in tal lem-pesta, è un pro-digio in ve-ri-tà,
Schaudernd zittern meine Glieder, Angst schlägt meinen Muth dar-nieder, Angst schlägt meinen Muth dar-nieder, bange Ahnung muss das sein!

cresc *f* *ff*

na - ta o stel - - le è que - sta, o stel - - le è que - sta!
Loos dann, ein Mensch zu sein, ein Mensch zu sein!

na - ta o stel - - le è que - sta, o stel - - le è que - sta!
Loos dann, ein Mensch zu sein, ein Mensch zu sein!

è un pro - di - gio in ve - ri - tà, se mi sal - vo in tal tem - pe - sta è un pro -
ban - - ge Ah - nung kann das nur sein! Schauernd zit - tern jetzt meine Glieder, bange

ff *p* *f* *p* *f* *ff*

sotto voce.

Che im - - - pen - - -
 Trau - - - rig
 Che im - - - pen - - -
 Trau - - - rig

di-gio in ve-ri-tà, è un pro-di-gio in veri-tà, in ve-ri-tà, in ve-ri-tà, è un pro-di-gio in ve-ri-tà!
 Ahnung kann das nur sein! schauernd zittern meine Glieder, bange Ahnung muss das sein, ban-ge Ah-nung muss das sein!

sa - ta no - vi - tà! che im - - - pen - sa
 Loos dann, Mensch zu sein! trau - - - rig Loos
 sa - ta no - vi - tà, che im - - - pen - sa - - -
 Loos dann, Mensch zu sein! trau - - - rig Loos

Mille tor-bi-di pen-sieri mi s'a - gi-ran per la te-sta! se mi sal-vo in taltem-
 Schauernd zittern meine Glieder, Angstschlägt meinen Muth dar-nie-der! schauernd zit-tern jetzt meine

ta, che im - pen - sa - ta no - vi - tà
dann Mensch zu sein, dann Mensch zu sein, *no - Che in - pen - sa - ta no - vi -*
no - MenschTrau - rig Loos dann, Mensch zu

ta, che im - pen - sa - ta no - vi - tà! *che impen - sa - ta no - - - vi -*

dann Mensch zu sein, dann Mensch zu sein, trau - rig Loos dann, Mensch zu

pe - sta, è un pro - di - gio in ve - ri - tà! *p è un pro - di - gio in ve - ri -*
Glie - der, bange Ah - nung kann das nur sein! ban - ge Ah - nung kann das

tà! Mil - le tor - bi - di pen - sie - ri **D. Anna.** *Mi s'ag - gi - ran per la te - sta!*
sein! Lachend mor - det der Ver - brecher! Und im Himmel wohnt kein Rächer!

Zerl. *Mil - le tor - bi - di pen - - sie - ri!* **Zerl. Mi s'ag - gi - ran per la**
Lachend mor - det der Ver - - brecher! Und im Himmel wohnt kein

tà! Mil - le mil - - le tor - bi - di pen - sie - ri, mi s'ag - gi - - ran per la
sein! Lachend mor - - det der Ver - bre - - cher, und im Him - mel, im Him - mel wohnt kein

D. Ottav. *tà! Mil - le tor - bi - di pen - sie - ri, mi s'ag - gi - ran per la te - sta!*
sein. Lachend mor - det der Ver - brecher, und im Himmel wohnt kein Rächer!

tà! sein! **Masetto.** *Mil - le tor - bi - di pen - sie - ri, mi s'ag - gi - ran per la*
Lachend mor - det der Ver - brecher, und im Himmel wohnt kein

f

te-sta.
Rä-cher!

te-sta.
Mas.

Rä-cher?

Zerlina. Che gior-
Trau - rig

Donna Elvira. Che gior-
D. Ottav. Trau - rig

Masetto. Trau - rig

Lep. Mil-le tor-bi-di pen-sie-ri mi s'ag-gi-ran per la te-sta; se mi salvo in tal lem-pesta, è un pro-di-gio in ve-ri-tà,
Schaudernd zittern meine Glieder, Angst schlägt meinen Muth dar-nieder, Angst schlägt meinen Muth dar-nieder, bange Ahnung muss das sein!

na - ta o stel - - le è que - sta, o stel - - le è que - sta!
Loos dann, ein Mensch zu sein, ein Mensch zu sein!

na - ta o stel - - le è que - sta, o stel - - le è que - sta!
Loos dann, ein Mensch zu sein, ein Mensch zu sein!

è un pro-di-gio in ve-ri-tà, se mi sal-vo in tal tem-pe-sta è un pro-
ban - - ge Ah - nung kann das nur sein! Schauernd zit-tern jetzt meine Glieder, bange

sotto voce.

Che im - - - pen - - -
Trau - - - rig

Che im - - - pen - - -
Trau - - - rig

di-gio in ve-ri-tà, è un pro-di-gio in veri-tà, in ve-ri-tà, in ve-ri-tà, e un pro-di-gio in ve-ri-tà!
Ahnung kann das nur sein! schauernd zittern meine Glieder, bange Ahnung muss das sein, ban-ge Ah-nung muss das sein!

sa - ta no - vi - tà!
Loos dann, Mensch zu sein!

che im - - - pen - sa -
trau - - - rig Loos

sa - ta no - vi - tà,
Loos dann, Mensch zu sein!

che im - - - pen - sa - - -

trau - - - - rig Loos

Mille tor-bi-di pen - sieri
Schauernd zittern meine Glieder,

mi s'a - gi-ran per la te - sta! se mi sal - vo in taltem-
Angstschlägt meinen Muth dar - nie - der! schauernd zit - tern jetzt meine

sa - ta no - vi - tà!
Loos dann, Mensch zu sein!

che im - - - pen - sa -
trau - - - rig Loos

sa - ta no - vi - tà,
Loos dann, Mensch zu sein!

che im - - - pen - sa - - -

trau - - - - rig Loos

Mille tor-bi-di pen - sieri
Schauernd zittern meine Glieder,

mi s'a - gi-ran per la te - sta! se mi sal - vo in taltem-
Angstschlägt meinen Muth dar - nie - der! schauernd zit - tern jetzt meine

Donna Anna.

- - - - tà, che im - pen - sa - tà no - vi - tà - - - - no - - - - - vi -
dann Mensch zu sein, dann Mensch zu sein, - - - - Mensch - - - - zu

Zerlina.

- - - - tà, che im - pen - sa - tà no - vi - tà - - - - che im - pen - sa - tà no - vi -
dann Mensch zu sein, dann Mensch zu sein, - - - - trau - rig Loos dann, Mensch zu

Donna Elvira.

- - - - tà, che im - pen - sa - tà no - vi - tà, - - - - che im - pen - sa - tà no - - - - vi - - - -
dann Mensch zu sein, dann Mensch zu sein, - - - - trau - rig Loos dann, Mensch zu

Don Ottavio.

- - - - tà, che im - pen - sa - ta no - vi - tà, - - - - che im - pen - sa - tà no - - - - vi - - - -
dann Mensch zu sein, dann Mensch zu sein, - - - - trau - rig Loos dann, Mensch zu

Masetto.

- - - - tà, che im - pen - sa - tà no - vi - tà - - - - che im - pen - sa - tà no - - - - vi - - - -
dann Mensch zu sein, dann Mensch zu sein, - - - - trau - rig Loos dann, Mensch zu

Leporello.

- pe - sta, è un prodi - gio in ve - ri - tà! è un pro - di - gio in ve - ri -
Glie - der, ban - ge Ah - nung kann das nur sein, ban - ge Ah - nung kann das

tà, che im - pen - sa - ta no - vi - tà, che im - pen - sa - - - ta no -
sein, trau - rig Loos dann, Mensch zu sein, trau - rig Loos dann, Mensch

tà, che im - pen - sa - ta no - vi - tà, che im - pen - sa - ta no -
sein, trau - rig Loos dann, Mensch zu sein, trau - rig Loos dann, Mensch

tà, che im - pen - sa - - - ta no - vi - tà, no -
sein, trau - rig Loos dann, Mensch zu sein, Mensch

tà, che im - - - pen - - - sa - - - ta no - vi - tà, no -
sein, trau - - - rig Loos dann, Mensch zu sein, Mensch

tà, che im - pen - - sa - - ta no - vi - tà, -
sein, trau - rig Loos dann, Mensch zu sein, dann Mensch

tà, è un pro - di - - gio in ve - ri - tà, in ve -
sein, ban - ge Ah - nung, ban - ge Ah - nung muss das sein,

tà, è un pro - di - - gio in ve - ri - tà, in ve -
sein, ban - ge Ah - nung, ban - ge Ah - nung muss das sein,

D. Anna und Zerl.

vi - - tà, che im - pen - sa - ta no - vi - tà, che im - pen - sa - ta no - vi -
zu sein, trau - rig Loos dann, Mensch zu sein, trau - rig Loos dann, Mensch zu

D. Elv. *vi - - tà, che im - pen - sa - ta no - vi - tà, che im - pen - sa - ta no - vi -*

D. Ott. u. Mas. *zu sein, trau - rig Loos dann, Mensch zu sein, trau - rig Loos dann, Mensch zu sein,*

Leporello. *vi - tà, è un pro - di - gio in ve - ri - tà, è un pro - di - gio in ve - ri -*
das sein, ban - ge Ah - nung muss das sein, ban - ge Ah - nung muss das

tà, che im - pen - sa - ta, che im - - - pen - sa - - - ta no - - - vi -
sein, trau - rig Loos dann, trau - - - rig Loos dann, Mensch zu

tà, che im - pen - sa - ta. che im - pen - sa - - - tà no - - - vi -

*sein, trau - rig Loos dann, **D. Ottav.** Trau - - - rig Loos dann, Mensch zu*

*tà, è un pro - di - gio. **Masetto.** Che im - - - pen - sa - - - ta no - vi -*
sein, ban - ge Ah - nung. Trau - - - rig Loos dann, Mensch zu

f

tà, che im - pen - sa - ta no - vi - tà, che im - pen - sa - ta no - vi -
 sein, trau - rig Loos dann, Mensch zu sein, trau - rig Loos dann, Mensch zu

D. Ottavio.

Masetto.

tà, Lepor. che im - pen - sa - - ta no - - vi - tà, che im - pen - sa - - ta no - - vi -
 ta! E un pro - di - gio in ve - ri - tà, è un pro - di - gio in ve - ri -
 sein! Ban - ge Ah - - - - - nung muss das sein, ban - ge Ah - - - - - nung muss das

f

tà, che im - pen - sa - ta no - vi - tà!
 sein, trau - rig Loos dann, Mensch zu sein!

tà, che im - pen - sa - ta no - vi - tà!
 tà, e un pro - di - gio in ve - ri - tà!
 sein, ban - ge Ah - - - - - nung muss das sein!

8vo *loco*

No. 22.

A R I E.

Lep. Ah pie - tà! Si-gno-ri miei! ah pie - tà, pietà, pie-tà, pie-tà, di - mè, pie - tà! Do ra - gio - ne
 Gebt Par - dongrossmüth'ge See-len! Par - don, Pardon, Pardon, Par-don, Par - don! Ich will al - les

- a voi, a le - i - a voi, a le - i. Ma, ma, il de - li - to, il de - ti - to mio non è, mio non è
 gar gern er-zäh - len, gar gern er-zäh - len. Doch, doch das Ver-brechen, das Verbrechen ist nicht mein, ist nicht mein.

Il padron la pre - po - ten - za, l'in - no - cen - za, mi ru - bò l'in - no - cen - za, mi ru - bò.
 Muss ein Die - ner sei - nem Her - ren, nicht in al - lem folg - sam sein, nicht in al - lem folg - sam sein?

(zu Elvira.)

Donna El - vi - ra! com - pa - ti - te! com - pa - ti - te!
 Donna, Donna! Gnade, Gnade! Gna - de, Gnade!

Voi ca-pi-te come an-dò! voi ca-pi-te, voi ca-pi-te, voi ca-pi-te, voi ca-pi-te come an-dò! Di Ma-set-to non sò
 Ach! Sie sehn sein Plänchen ein, sehn sein Plänchen, sehn sein Plänchen, ach, Sie sehn, Sie sehn sein Plänchen leichtlich ein. Dich, mein Freund, hätt' ich be-

nul-la, non sò nul-la, nul-la, nul-la, nul-la, nul-la, vel di-rà que-sta fan-ciul-la, que-sta fan-ciul-la. E un o
 trogen? das ist wahrlich, wahrlich, wahrlich ganz er-lo-gen! glaub'es diesem schönen Mun-de, diesem schönen Mun-de! es ist

ret-ta in circa, in cir-ca, che con lei gi-ran-do vò. che con lei gi-
 wahrlich, schon ei-ne Stun-de, während ich beim Mon-den-schein, mit ihr ganz ver-

ran-do vo. Ah voi, Si-gno-re! non di-co nien-te, cer-to ti-
 traun-lich koste. Darfich noch ferner die Wahrheit sa-gen? Die Frucht kann

more, certo ac - ci - den - te, di fuo - ri chi - aro di dentro o - scu - ro, non c'è ri - pa - ro la porta, il mu - ro, io
Helden, wie Spreu ver - ja - gen, dort auf der Stras - se glaubt' ich zu wa - gen, da ich den Mantel, die Fe - der, den Mantel, die

me - - ne vò da quel la - to, poi qui ce - la - to, l'af - far si
Fe - - der, jetzt muss - te tra - gen, hier war tr. es dun - kel, d'rum wählt' ich

sà, oh si sà! ma s'io sa - pe - va, fug -
mir die - - - tr - sen Ort; doch war ich kli - ger, so

gia per quà, fug - gia per quà, fug - gia per quà, fug - gia per quà!
lief ich fort, so lief ich fort, so lief ich fort, so lief ich fort.

No. 23.

A R I E.

Don Ottavio.

Andante,

Il mio te-so-ro in tan-to, an-da-te, an-da-te a con-so-lar! e del bel ciglio il
 Thränen vom Freund ge-trock-net, an-sei-ner, an-sei-ner Brust ver-gos-sen, bald ist aus euch ge-

pian-to cer-ca-le di asciu-gar cer-ca-te, cer-ca-te, cer-ca-te di a-sciu-gar, cer-
 flos-sen der ew'-gen Treue Quell, der ew'-gen, der ew'-gen, der ew'-gen Treu-e Quell, der

ca te di a-sciu-gar. Di-te le che i suoi
 ew gen Treu-e Quell. Lass ü-ber dir die

tor - ti a vendicar io va - do, a ven - di - car io va - do. Che sol di stra - gi e
 Him - mel mit Schrecken sich um - thür - men, mit Schrecken sich um - thürmen, naht sich bei ih - - ren

mor - ti nun - zio vogl' io tornar, nun - zio vogl' - io tor - nar, si
 Stür - men dein Freund dich zu beschir - - men, dein Himmel bleibt dann hell, dein

nun - zio vogl' io tor - nar!
 Him - mel bleibt dann hell!

Il mio te - so-ro in - tan - to an - da - te, an - da - te a con - so - lar!
 Thränen, vom Freund ge - trock - net, an sei - ner, an sei - - ner Brust ver - gos - sen, e del bel ciglio il
 bald ist aus euch ge-

f *cresc.* *f* *fp* *f* *p* *fp* *cresc.* *f* *p* *cresc.* *p*

pian to cer - ca - te di a - sciu - gar, cer - ca - te, cer - ca - te, cer - ca - - - te di a - sciu - gar, cer -
 flos - sen der ew' - gen Treu - e Quell, der ew' - gen, der ew' - gen, der ew' - - - gen Treu - e Quell, der

ca - - - - - te di a - sciu - gar. Di - te le che i suoi
 ew' - - - - - gen Treu - e Quell. Lass ü - ber dir die

tor - ti a ven - dicar io va - do, a ven - di - car io va - - - -
 Him - mel mit Schrek - ken sich umthür - men, mit Schrek - ken sich um - thür - - - -

- do, che sol di stra - gi e mor - ti, nun - zio vogl'io tor - nar
 - - men, naht dir bei ih - - ren Stür - men dein Freund, dich zu be - schir

The first system of the musical score features a vocal line in a soprano or alto register and a piano accompaniment. The piano part consists of a right-hand melody with eighth-note patterns and a left-hand accompaniment with chords and eighth notes. Dynamics include *fp* (fortissimo piano) and *p* (piano).

nun-zio, nun - zio vogl'io tor - nar. Che sol di stra - gi e mor - - ti,
 - mel bleibt dir dein Him - mel hell; dir bleibt bei ih - ren Stür - men,

The second system continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment features a more active right-hand part with sixteenth-note runs. Dynamics include *f* (forte) and *fp*.

nun-zio vogl'io tor - nar, si, nun - zio vogl'io tor - nar.
 dein Himmel bleibt dir hell, ja, dein Himmel bleibt dir hell.

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The piano part has a steady accompaniment with some melodic movement in the right hand. Dynamics include *f*.

The fourth system is primarily piano accompaniment, featuring a right-hand melody with eighth-note patterns and a left-hand accompaniment with chords. Dynamics include *p* and *f*. A *tr.* (trill) is marked above a note in the right hand.

Der Gouverneur.*Adagio.*

No. 24.

Di ri-der fi-ni-rai pria dell'au-ro-ra.
Ver-wegner! gönne Ru-he den Ent-schlaf-nen!

Ri-bal-do! au-da-ce! lascia a'morti la pa-ce!
Ver-brecher! ent-weiche! gönne Ru-heden Tod-ten!

ADAGIO.
*Allegro.***Leporello** (zum Gouverneur).

(zu Don Juan.)

No. 25.

O sta-tua gen-ti-lis-si-ma del gran Commenda-to-re. Padron! mi tremail co-re, non
Herr Gouverneur zu Pfer-de, ich beuge mich zur Er-de, Ach, Herr, ich muss ersticken! mein

DUETT.
Don Juan.**Leporello** (für sich).

pos-so, non posso terminar.
Odem, mein Odem wird schon matt!

Fi-nis-ci-la
Nun, wird es bald?

o nel pet-to ti metto questo acciar,
Mach' ein En-de! die Possen hab' ich satt!

ti met-to questo acciar. Cheim piccio, che ca-
die Possen hab' ich satt! Wenn das vernünftig

Don Juan.

Che gus-to! ch'es pas - set-to!
Wie er sich dreht und wendet!

lo voglio far tre - mar,
er stirbt bei meiner Ehr'!

lo voglio far tre - mar.
er stirbt bei meiner Ehr'! (zur Statue.)

priccio,
en-det,

io sen-to - mi ge - lar,
so sag'ich gar nichts mehr,

io sen - to - mi ge - - lar.
so sag' ich gar nichts mehr. Herr

sta - tua gen - ti - lis - si - ma
Gou-verneur zu Pfer - de!

ben chè di mar-mo siate.
weilich gezwungen werde.

Ah Padron!
O mein Herr!

Padron mi - o!
o geruhn Sie

mi - ra - te!
zu schauen,

mi - ra - te!
zuschauen,

che se - guida a guar -
wie wild er blickt um-

Don Juan.

Leporello.

dar, che se - gui - ta a guardar.
her! wie wild blickt er um-her!

Mo - ri, mo - ri!
Fei - ger Schurke!

Nò, nò,
Nun, nun,

nò, nò, atten - de - te,
jetzt soll es werden,

at - ten - de - te!
jetzt soll's werden!

(zur Statue.)

Si - gnor, il padron mi - o
 Mein Herr lässt Ih-nen sagen,

ba - da - te ben non
 nicht ich, ich würd's nicht

i - o
 wa - gen,

vor - ria con voi ce - nar. Ah! ah! ah!
 sein lie - ber Gast zu sein. Weh! o weh!

che scena è
 das sind Mi-

Don Juan.

questa! ah, ah, ah, che sce-na è que - sta!
 ra-kel! weh, o weh! das sind Mi - ra - - kel!

o ciel! chi - nò la te - - sta. Va là che sei un buf -
 er nick - - te mit dem Kop - - fe! Ja, ruf du nur Mi-

fo-ne, va là che sei un buf - fo-ne, un buf - fo-ne, un buf - fo-ne. Guar-da - te, guar - da - te, guar - da - te ancor, pa-
 ra-ke! dir armen dummen Tropfe spukt's im Kop-fe, spukt's im Kop-fe! O könn-ten Sie's se - hen, bald sollt' Ihr Scherz ver-

Don Juan.

Leporello.

drone! E che deg - gio guardar, deg - gio guardar, deg - gio guardar? Col-la marmore a te-sta ei fà co-
 gehen! So sprich, was giebt's zu sehn, was giebt's zu sehn, was giebt's zu sehn! So nickt er mit dem Kopfe, und scheint uns

Don Juan.

Leporello.

sì, co - sì. Col - - la mar - mo - - re a - te-sta ei fà co - sì, co - sì.
 zu be - droh'n. Er (So) nick-(nickt)te(er) mit dem Kop-fe, und schien uns zu be - droh'n.

Don Juan. Par

Ich

will

ihn

se

sel -

ber

te - te:

fragen!

(zum Gouverneur.)

D. Gouv. Leporello.

Bi - zar ra è in ver la
Sehr selt - sam, muss ich

Ver-re-tea ce - na? ver - re - te a ce - na? Si Mo - - - vermi pos - so ap - pe - na, mi
So willst du kommen? Abends mein Gast sein? Ja! Herr! was ist nun zu sa - gen? Spukt's

sce - na, ver - ra il buon vec - chio il buon vec - - - chio a ce - na A pre - pa -
sa - gen! Er will zur Ta - fel, zur Ta - - - fel kom - men? komm, schik - ke

man - - ca, o Dei la le - na! mi man - - ca, o Dei, la le - na! Per - ca - ri - tà, par -
wirk - - lich mir im Kop - fe, bei mir, mir ar - - - men Tropfe! O möcht'ich nie .., ach,

rar la an - dia - mo, a pre - parar la an - dia - mo, partia - mo via di quà! Bi - - zar - ra è in ver la
zu aufs Be - ste, komm, schicke zu aufs Be - ste, komm, komm, wir wollen gehn! Sehr selt - sam, muss ich

tia - mo, per - ca - ri - tà, par - tia - mo, an - dia - mo via di quà, andiamo, an - dia - mo via di quà per - ca - ri - tà, par - tia - mo, an - dia - mo via di
nimmer - o, möcht'ich sol - che Gäste doch nimmer, nimmer sehn, nur nimmer, nimmer, nimmer sehn! O möcht'ich solche Gäs - te, doch nimmer, nimmer

sce - na ver - rà il buon vec - chio a ce - na. A pre - - parar la an - dia - mo, par - tia - mo via di
sa - gen! Er will zur Ta - fel kom - men? Komm, schik - ke zu auf's Be - ste! komm, komm, wir wollen

quà, per - ca - ri - ta, par - tia - mo, an - dia - mo, via di quà, an - dia - mo via di quà, an - dia - mo via di quà, an - dia - mo, andiamo via di
sehn! o möcht'ich solche Gäste doch nimmer, nimmer seh'n! Recht gerne will ich gehn, recht gerne will ich gehn, o gerne, gerne will ich

quà, par - - - tia - mo via di quà.
gehn! komm, komm, wir wol - len gehn!

quà, an - dia - mo, andiamo via di quà, via di quà, via di quà, di quà, di quà, di quà, di quà.
gehn, o ger - ne, ger - ne, will ich gehn, will ich gehn, will ich gehn, recht ger - ne will ich gehn.

p *pp*

Allegro. Donna Anna.

No. 26.

RECITATIV.

Cru-de - le! ah nò mio bè-ne! **Larghetto.** *Troppo mis-pia - ce al-lon - tan artì un*
Ich grau-sam? o mein Ge-liebter! Sei ge-rechter ge-gegen dieses treue

bèn che lungamente la nostr' alma de - si - a. *ma il mondo oh Di - o!* *non* *se - -*
 Herz, das sich auf ewig deiner Liebe dahin giebt! doch schone, oTheu - rer! noch zu

dir lu mia co - stan - za del sen - si - bil mio co - re. *Ab - ba - stan - za per te mi par - la a - mo - re.*
 häu - fig flies - sen Thrä - nen um den ed - len Ver - blich - nen. Bis die Zeit Ru - he giebt, lass mich still wei - nen!

Rondo. Larghetto.
sotto voce. *Non mi dir, bel i - - dot mi - o, che son i - o cru -*
 Ue - - ber al - - les bleibst du theu - er dei - ner Treuen, mein

del con-te, tu ben sa - i quant' io t'a - ma - i, tu co - no - sei la - mia
 einz' - ger Freund! spa - re nur des Bun-des Fei - er, bis dies Au - ge aus - - ge-

mf p

tè, tu co - no - sci la mia tè. Cal - ma
 weint, bis dies Au - ge aus - ge - weint! Lass der

cal - ma il tuo tor - mento. Se di duol non vuoi ch'io mo - ra, se di duol non vuoi ch'io
 Toch - ter die - sen Schleier! lass ihr ih - rer Sehnsucht Schmerzen, lass ihr ih - rer Sehn - sucht

mora, non vuoi ch'io mora, non mi dir, bell' i - - dol mi - o! che son i - o cru - del conte; cal - - ma,
 Schmerzen der Sehnsucht Schmerzen! ü - ber al - les bleibst du theu - er dei - ner Treuen, mein einz' - ger Freund! lass der

cresc f p mf fz p

cal-ma il tuol-or-men-to, se di duol non vuoi ch'io mora, non vuoi ch'io mo - - - ra!
 Toch-ter jetzt diesen Schleier, lass ihr ih - - - rer Sehn - - - sucht Schmerzen, der Sehn - sucht Schmer - - - zen!

The first system of the musical score features a vocal line in a soprano clef and a piano accompaniment in a bass clef. The key signature has one flat (B-flat). The vocal line begins with a half note 'cal-ma' followed by eighth notes for 'il tuol-or-men-to'. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the right hand and a more active bass line in the left hand. Dynamics include *f* (forte) and *p* (piano). The system concludes with a fermata over the final notes.

Allegretto.

The second system continues the musical score. The vocal line is in a soprano clef, and the piano accompaniment is in a bass clef. The tempo is marked **Allegretto**. The key signature remains one flat. The piano accompaniment features a prominent triplet pattern in the right hand. Dynamics include *p* (piano) and *mf* (mezzo-forte). The system ends with a fermata.

For - - se, for-se un giorno il cie - lo an - co - - ra sen - - ti - rà, sen - ti - rà pie - tà di me! forse un
 Lass mich nur, bis meinem Herzen, meinem Her - zen nach der Nacht ein Morgen scheint, ein Morgen scheint! lass mich

The third system of the musical score features a vocal line in a soprano clef and a piano accompaniment in a bass clef. The key signature has one flat. The vocal line begins with a half note 'For - - se' followed by eighth notes for 'for-se un giorno il cie - lo'. The piano accompaniment continues with the triplet pattern. Dynamics include *p* (piano) and *mf* (mezzo-forte). The system concludes with a fermata.

giorno il cielo an - co - ra, sen - ti - rà
 nur, bis meinem Her - zen die - ser Mor - gen scheint

The fourth system of the musical score features a vocal line in a soprano clef and a piano accompaniment in a bass clef. The key signature has one flat. The vocal line begins with a half note 'giorno il cielo an - co - ra' followed by eighth notes for 'sen - ti - rà'. The piano accompaniment continues with the triplet pattern. Dynamics include *p* (piano) and *mf* (mezzo-forte). The system concludes with a fermata.

pie-tà di me, sen - ti - rà pie -
 ein Mor - gen scheint, nach der Nacht, nach der

tà pie - tà di me, sen - ti - rà pie - tà di me, for - se, for - se il
 Nacht ein Mor - - gen scheint, nach der Nacht ein Morgen scheint, diesem Herzen ein

cielo un giorno sen - - ti - rà pie - tà di me, sen - ti - rà pie - tà di
 Morgen, ein Morgen, nach der Nacht ein Mor - - gen scheint, nach der Nacht ein Mor - gen

me, pie - tà, pieta di me.
 scheint ein Mor - - gen scheint.

No. 27.
FINALE.

Don Juan.

Già la mensa è prepa - rata.
Fröhlich sei mein Abend - essen!

Voi suo - na - te, ami - ci ca - ri!
Die Mu - sik nicht zu vergessen!

(zu Leporello)

Lep.

Giacchè spen - do i mie i da - na - ri io mi vo - glio di - ver - tir.
Muth im Her - zen, Geld im Beutel, alles an - dre ist nur Tand.

Lepo - rel - lo, presto in tavola! **Son pron**
Ohne Geld ist alles ei - tel. **O das**

Don Juan.

tis - simo a ser - vir, son prontis - simo a servir. Giacchè spen - do i mie i da - na - ri, io mi vo - glio di - ver - tir. **Voi suo -**
ist ja welt - be - kannt, o, das ist ja weltbekannt! Nun gieb Wein und schmackhaft Essen, denn das knüpft des Le - bens Band. **Fangt nur**

na - te, a mi - ci ca - ri giacchè spen - do i miei da - na - ri, io mi vo - glio di - ver - tir, io mi vo - glio di - ver -
 an, ihr lie - ben Leute! etwas Fröhlich's wünscht' ich heu - te, ihr seid mir als brav be - kannt, ihr seid mir als brav be -

Allegretto.

Leporello.

tir Bra - vi! co - sa ra - ra!
 kann. U - na co - sa ra - ra!

Don Juan.

Leporello.

Don Juan.

Che ti par del bel con - cer - to? E con - for - - me, è con - forme al vo - stro mer - to. Ah che piatto sa - po -
 Nun, was sagst du zu den Leu - ten? Sie sind mir lie - - ber, als uns' - re Hof - ka - pel - le. Bessern Puddingspeist kein

Leporello.

ri-to! ah che piat-to sa-po - ri-to! ah che piat-to sa-po - ri-to!
 König, bessern Pudding speist kein König, bessern Pudding speist kein König!

Ah che bar - ba-ro ap-pe - ti - to!
 Blicke doch für mich ein we - nig!

Don Juan.

Che boc-co-ni da gi-gan - te, mi par proprio di sve - nir, mi par proprio di sve - nir. Nel ve - der i miei boc - co-ni, gli par
 Doch bei solichem Ap-pe - ti - te, ach, da sieht es windig aus, ach, da sieht es windig aus. Wenn er sich nicht so ver - riethe, gäb' ich

Leporello.

Don Juan.

proprio di sve - nir, gli par proprio di sve - nir. Ah che bar - ba-ro ap-pe - ti - to! che boc - co-ni da gi - gante! Nel ve - der i miei boc -
 manches ihm hin - aus gäb ich manches ihm hin - aus. Bei so grossem Ap-pe - ti - te sieht's um mich gar windig aus. Wenn er sich nicht so ver -

Leporello.

Don Juan.

Leporello.

co-ni gli par proprio, gli par proprio di sve - nir! Ah che bar - ba-ro ap-pe - ti - to! Gli par proprio di sve - nir. Chè boc - co-ni da gi -
 rie-the gäb' ich manches, gäb' ich manches ihm hin - aus. Bei so grossem Ap-pe - ti - te! Gäb' ich manches ihm hin - aus. Bei so grossem Ap-pe -

Don Juan.

gli par proprio di svenir, gli par proprio di svenir, gli par proprio di svenir. Piatto!
gäh' ich manches ihm hinaus, gäh' ich manches ihm hinaus, gäh' ich manches ihm hinaus. Tel-ler!

Leporello.

gan-te! mi par proprio di svenir, mi par proprio di svenir. Servo!
ti - te, sieht's um mich gar windig aus, sieht's um mich gar windig aus. Zu dienen!

Leporello.

Don Juan.

Frà i due, frà i due li-ti-ganli. Ver - sa il vi - no!
Wie heisst doch die alte Oper? Gieb zu trinken!

Allegretto.

Leporello.

Ec - cel - len - te mar - za - mino! Que - sto pez - zo di fa - gia - no,
Lüstern sieht das Glas er blinken! Die - ses Stückchen muss ich naschen;

Don Juan.

*pia - - no, pia-no, pia-no, pia-no, piano vo inghiot - tir. Stà man-giando, quel mar - ra-no! fin - ge - rò di non ca-
hur - - tig, hurtig, hurtig, hurtig jetzo sieht er's nicht. War - te, Lecker! so zu naschen! glaub' du nur, ich seh' es*

Leporello.

pir. nicht. **Moderato.** *Questo poi la co - nos - co pur Das ist gar aus dem Fi - garo von*

Don Juan.

Leporello.

trop - po. Mo - zart. *Le - - po - rel-to! Pa - - dron
Le - - po - rel-lo! Zu - - Be-*

Don Juan.

Leporello.

*mi - o! Par-la schie-to, par la schie-to masca - zo-ne. Non mi la - scia una flus - sio - ne le pa-
feh - le! Kerl, was steckt dir in der Kehle, in der Kehle? Husten, Schnupfen von Er - käl-tung! kann es*

Don Juan.

Leporello.

Don Juan.

ro - lepro - fe - rir, le paro - le pro - ferir. Mentre io mangio fischia un po - co. Non sò far. Cos' è?
 mir wohlan - ders gehn, kann es mir wohlanders gehn? Nun, so pfei - fe, während ich spei - se! Ach, mein Herr! Nun, wird's?

cresc *f* *p*

Leporello.

Scu - sa - te, scu - sa - te, si eccel - len - te è il vo - stro cuo - co, si eccel - len - te, si eccel - lente è il vostro cuo - co, che lo volli anch'io pro -
 Ich musses ge - ste - hen, Ihr Herr Koch kocht son - der Glei - chen, Ihr Herr Koch kocht son - der Glei - chen, seiner Lockung musst'ich

p

Don Juan.

Donna Elvira.

Si eccellente è il cuoco mio che lo volli anch'io pro - var. L'ul - ti - ma
 Sucht er wirklich seines Gleichen? und entzieht dich dei - - - ner Pflicht? Allmacht der

var, che lo vol - li anch'io pro - var; sie ec - celen - te che lo volli anch'io pro - var.
 weichen, sonst versteh' ich mei - ne Pflicht; dem Ge - ru - che, ach, dem widerstand ich nicht.

mf *p* *mf* *p* *f Allg. assai. p*

pro-va *dell' a-mor mi - o* *an cor vogl' i - o* *fa - re con te.* *Più non ra - men - to* *gl'inganni tuo - i,* *gl'inganni*
 Lie-be hat mich ge - führet! wenn je sie rührt, so rührt sie dich. Fühlst du nur Reu - e, o dann ver - zeih - e ich dir auf's

f *p* *f* *p* *f* *p*

Don Juan. **Donna Elvira.**
tuo - i *pie - tà* *de* *io sen - to!* *Cos' è?* *Cos' è?* *Da te non chie - de*
 neu - e, ver - gess, ver - gess ich die Schmach! Wie so? Was giebt's? Hier willich knie - en

Leporello.
Cos' è? *Cos' è?*
 Das heiss' ich List!

cresc *cresc* *f* *ff*

Don Juan.
quest' alma op - pressa del - la sua fe - de qualche mer - cè. *Mi ma - ra - vi - glio!* *co - sa vo - le - te?* *co - sa vo -*
 hier will ich weinen. Dein künft'iges Schicksal be - ängst - get mich. Mein künft'iges Schicksal macht Ihnen ban - ge, macht Ih - nen

f *p* *f* *p* *f* *p*

Donna Elvira.

le-te? Se non sor - ge - te non resto in piè, non resto in piè! Ah non de - ri - de - re gli af - fanni mie - i?
 ban-ge? Doch wenn sie knie - en; ge - he ich fort, ge - he ich fort! An meinen Lei - den kannst du dich weiden?

Donna Elvira.

Don Juan

Donna Elvira.

Leporello. Io te de - ri - dere? Ah non de - ri - dere? Io te de - ri - dere? Ah non de -
 An dei - nen Lei - den? An mei - nen Lei - - den soll' ich mich - wei - den? Kannst du dich

Qua - si da pian - gere mi fà co - ste - i, qua - - - si da pian - ge - re
 Nein, das ist är - gerlich! er sieht ihr Leiden, er sieht ihr Lei - - den, und

Don Juan.

Donna Elvira.

ri - dere? Cie - lo! per - chè? Che vuoi mio be - ne? Che vi - - - ta can - gi.
 wei - den! O wahrlich nein! Was soll ich, Donna? Ich will - - - nicht Lie - bel

mi fà co - ste - i.
 kann sich dran weiden.

Don Juan. Donna Elvira.

Don Juan. Donna Elvira.

Don Juan.

Bra-va! Cor per-fi-do! Gut denn! Doch hö-re mich! *Bra-va! Cor per-fi-do, cor per-re-fi-do! Gut denn! Doch bess're dich! ach, bess'-re, bess're dich!* *La-Erst*

cresc *ff* *ff* *ff* *p* *p* *tr*

scia ch'io mangi, la - - scia ch'io mangi, e se ti pia - ce, mangia con me!
will ich es-sen! Ist's dir ge-fäl-lig? setz' dich ge-sel - lig neben mich her!

tr *tr* *tr* *mf p* *f*

Donna Elvira.

Res-ta - ti, bar-baro! nel lezzo im - mon - do e sem - pio or - ri - bi - le d'i - ni - qui - tà!
so bleib' ein Skla - ve all' dei - ner Lü - ste! wahr-lich der Stra-fe wirst du nicht ent-gehn.

Lep. *Se non si muo - ve del suo do - lo - re, disassolüt co - re, o cor non hà!* *Vi-vant le*
Ein solch' Be - tra - gen macht schlimm noch schlimmer, das hab' ich im - mer so ge - sehn. *Vi-vant die*

p *p* *cresc* *p* *p*

fe-mi-ne vi-vail buon vi-no! so-ste-gno, e glo-ri-a d'u-ma-ni-tà, so-stegno, e glo-ri-a
 Re-ben und hübsche Mädchen! oh-ne sie le-ben, lohnt nicht der Müh', oh-ne sie le-ben

cresc *f* *p*

Donna Elvira.

Re-sta-ti, bar-ba-ro! nel lex-zo im-mon-do,
 Wohl, bleib' ein Sklave all' dei-ner Lü-ste!

Don Juan.

d'u-ma-ni-tà! Vi-van le fe-mi-ne, vi-vail buon
 lohnt nicht der Müh'! Vi-vant, die Re-ben, und hübsche

Leporello.

Se non si muo-ve del suo do-
 Ein solch' Be-tra-gen macht schlimm noch

fp fp p fp p

d'i - ni - qui - tà, e - sempio or - ri - bi - le d'i - ni - qui - tà! Ah! — —
 wirst nicht ent-gehn! wahrlich, der Stra-fe wirst du nicht ent-gehn! Ach! — —

d'u - ma - ni - tà, so - stegno e glo - ri - a d'u - ma - ni - tà!
 lohnt nicht der Müß', oh - ne sie le - - ben, lohnt nicht der Müß'!

o cor non hà, di sasso hail co - - re, o cor non hà!
 mit an - ge - sehn, ich hab' es im - - mer so ge - sehn.

tr
p cresc f p fp fp fp fp

D. Juan. *Che gri - doè que - stò ma - i? che gri - do, che gri - doè questo ma - i? va ve - der, va ve - der che cosa è sta - to.*
 Was war, was war der Nár-rin, der Nár-rin? was war, was war der Nár-rin? Geh' doch hin, geh' doch hin und sieh' hin - aus!

Lep. *Che gri - doè questo ma - i! che gri - doè questo ma - i?*
 Was war, was war der Ar-men? was war, was war der Ar-men?

p cresc p

Lep. **D. Juan.**
 Ah! — — *Che gri - do in - dia - vo - la - to! che gri - do in dia - vo - la - to! Le - po -*
 Ach! — — Seid bei - de ihr be - sessen? seid bei - de ihr be - sessen? Feiger

fp fp fp p cresc f

rel-lo, che cos' è? che cos' è? che cos' è? Lepor. Ah, Si- gnor! per ca - ri - tà! non an-
 Nar-re, sag', was giebt's? sag', was giebt's? sag', was giebt's? Ach, mein Herr! Barmherzig - keit! wa-
 gen

da-te fuor di quà! L'uom di sasso, l'uo - mo bian-co, ah! pa - drone! io ge-lo, io
 Sie sich nicht zu weit! der Mann von Stein, den Sie ba - ten, Herr! ich weiss mir nun nicht mehr zu

manco. Se ve-de-ste, che fi - gu-ra se sen-ti-ste, co-me fù ta, ta, ta, ta! Non ca - pi-sco niente af - fat-to. Ta, ta, ta,
 rathen. Hätten Sie den Geist ge - sehen. hätten seinen Tritt ge - hört: tap, tap, tap, tap! Narr! wer soll denn das ver - ste-hen? Tap, tap, tap,
 cresc f p

Don Juan. Leporello. Don Juan.
 ta. Tu sei matto in ve-ri - tà, in ve-ri - tà, in ve-ri - tà. Ah sen - ti-te! Qualcun bat-ta!
 tap! Ja, der Wein hat dich bethört, der Wein, der Wein hat dich bethört. Weh! da klopft was! Lass es klopfen!
 cresc f p tr

Apri! Io tre - - mo. Apri, di-co! Ah! Apri! Ah! Matto! Per to-gliermi d'in-tri-co ad a-
 Oeffne! Ich be - - be. Wirst du machen! Ach! Oeffne! Ach! Nar-re! Das Gaukelspiel zu enden, muss ich

Leporello.

priu io stesso an-drò, io stesso an-drò. Non vò più veder l'a-mi-co, pian pia-nin m'asconde - rò, m'as-con-de - rò.
 selbst zu öff-nen geh'n, zu öff-nen geh'n. Ach, wo - hin soll ich mich wenden? kaum kann ich noch aufrecht stehn, noch auf-recht stehn.

Gouverneur.

Don Gio-van - ni! a ce-nar te - co m'invi - ta - sti! e son ve - nu - to.
 Nun, Don Ju - an! du hast ge - be - ten, ich versprach es, und bin er - schie - nen.

Andante.

Don Non l'avrei giammai cre-du-to; ma fa - rò quel che po-trò. Le-po-rel-lo! un al - tra ce - na! fa che su - bi - to si
 Juan. Nun, so lasst Euch freundlich grüssen, Ihr seid herz-lich gern ge - sehn. Le-po-rel-lo! frisch Ge - dek - ke! frisch Gedek - ke die Mi-

Leporello.

Don Juan.

Der Gouverneur.

por-ti! Ah padron, ah padron! ah padron! siam tutti morti. Vanne di-co! Ferma un - pò! Non si pas-ce di ci - bo mor-
 nu-te! Ach, mein Herr! ach, mein Herr! mir ist fürchterlich zu Muthe! Die Mi-nu-te! Bleib! ich be - fehl's! Wen er - la-bead die Himm - li-schen

cresce *f* *p* *f*

ta - - - - - le, chi si pas-ce di ci - bo ce - te - ste! Al - - - tre cu - - - re più
 näh - - - - - ren, kann der ir - di - sehen Nah - rung ent - beh - ren. Weit, weit, weit führt mich

f *cresce* *p* *cresce*

gra - - vi di que - - ste, al - - tra bra - - ma quag - giù mi - - - - -
 her mei - ne Stras - - se. Heil' - - ge La - - - bung ver - sag? - - - - - mi - - - - - guir

cresce *p* *cresce* *p* *cresce* *p* *cresce* *p* *cresce* *p*

da! nicht! **Leporello.** Par - la dun - que! Das ist selt - sam! che chie - di? sehr seltsam! che vuo i? doch re - del!

La ter - za - na d'a - ve - re mi sembra, e le membra fer - mar più non sò, la ter - za - na d'a - ve - re - mi sembra, e le membra fer - mar più non
Wie vom Fieber, so werd' ich erschüttert! Ist das Blendwerk, ist's Wahrheit, ist's Traum? Je - de Muskel und Nerve mir zittert! das Entsetzen lässt athmen mich

Gouverneur. Par - lo, a - scol - ta! più tem - po non hò. Bald muss ich wei - ter, mein Weg, ach! ist weit. **Don Juan.** Par - la, par - la, a scol - tan - - do ti - stò. Par - - lo, a - - nig
Re - del! ich bin zu hö - ren bereit. Nur we - - nig

sò. kaum. E le membra fer - mar più non sò; la ter - za - na d'a - ve - re mi
Ist das Blendwerk, ist's Wahrheit, ist's Traum? Jede Muskel und Nerve er -

scol - - - ta! più tem - - - po non hò. **Don Juan.** Par - la, par - la, ascol - tan - do ti - stò.
Wor - - - te kurz ist mei - - - ne Zeit. **Juan.** Rede, re - de, du siehst mich be - reit.

sembra, la ter - za - na d'a - ve - re mi sem - bra, e le membra fer - mar più non sò.
zit - tert, wie vom Fieber so werd' ich er - schüttert, das Entsetzen lässt athmen mich kaum!

Gouverneur.

Tu m'invi - ta - sti a ce - na,
Dort von den Ster - nen - hö - hen

il tuo do - ver or sa - i,
stieg ich, vor dir zu ste - hen.

ri - spon - di - mi, ri - spon - di -
Ach, hö - re mich! ach, hö - re

fp.

cres.

cres.

fp.

fp.

mi, ver - ra - i tua cenar me - co?
mich! Du wirst bald mit mir ge - hen.

Don Juan. A torto di vil - ta - te, tac - cia - to mai sa -
So sprich, was ist's nun weiter? wenn's muss sein, zag' ich

Leporello. Oi - bò, oi - bò,
Ein gutes Wort.

tempo non hà, scu - sate.
Ihrbrauchtes leider, leider!

Gouverneur.

Don Juan.

Gouverneur.

Don Juan.

rò! Ri - sol - - vi? Hò già ri - sol - to. Ver - ra - - i?
nicht. Be - den - - ke! Ich bin entschlossen! Be - reu - - e!

Hò fer - - mo il co - re in pet - to. Non ho ti -
Hinweg mit Frömme - lei - en! Noch kenn' ich

Di - te di nò, di - te di nò.
O ja, o ja, ach, thut es doch!

fp.

f

p

mor ver-rò! Ec-co-la! Ohimè! che ge-to è que-sto mai?
 auch die Pflicht. Nimm sie! O weh! so starr und kalt, wie todt!

Gouverneur.

Dam-mi la ma-no in pe-gno! Cos' hai? pen-
 Reich mir die Hand zum Pfan-de! Ja, weh! Noch

tr *f* *fp* *p* *ff* *p* *più stretto.*

Don Juan.

ti-ti, can-gia vi-ta, e l'ul-ti-mo mo-mento! Nò, nò, ch'io non mi pen-to. van-
 ist es Zeit, ach wende dich von des Las-ters Bahn! Hat's Pred' - gen noch kein En-de? was

cres. *f* *p* *f* *p* *f*

Gouverneur. **Don Juan**

ne lon-tan da me! Pen-ti-ti, sce-ri-le-ra-to! Nò vecchio infa-tu-a-to!
 geht dein Spruch mich an? Nie-der in Staub und be-te! Den Weibern lehr' Ge-be-te!

p *f* *pp* *f* *p* *f*

Gouverneur. Don Juan.**Gouverneur. Don Juan.****Gouverneur.****Don Juan.**

Pen - ti - ti! Nò! Pen - ti - ti! Nò! Sì! Nò!
Bess'-re dich! Nein! Bess'-re dich! Nein! Ja! Nein!

p *f* *p* *f* *f*

Gouverneur.**D. Juan. Lep.****Gouverneur.****Don Juan.****Gouverneur.**

Sì! Nò! Sì! Sì! Nò, nò! Ah tem - - - po più non
Ja! Nein! Ja! Ja! Nein, nein! Ach! jetzt ist dein En - - de

pp

Allegro. Don Juan.

v'è! Da quel tre-mo-re in so - lito sento as - sa - tir gli spi - ri - ti! dond' ses-co - no quei vor - tici d'è
da! Ha w elche Schlünde öff - nen sich! Geister umschwirr'n mich fürchterlich! wer ret-tet mich, wer ret-tet mich? dort

f *f* *p* *f* *p* *f*

fo - - co pien d'or-ror!
gähnt ein off - nes Grab!

Chi
Es

Chor di spettri. Tut - to a tue col - pe è po - - - co!
Hal - le um-her, o Kla - - - ge! vie - - - ni! c'è un mal peg -
Hal - - - le, Ver-dam - - - mungs -

p *cresc* *fz* *fz* *fz* *fz* *fz* *fz* *fz* *fz* *fz* *fz* *fz*

l'a - ni - ma mi la - cera!
fasst, es reisst mich schrecklicher!

Chi m'a - gi - ta le vis - ce - re!
Er - bar - me dich, Allmächtiger!

Che strazio ohimè, che sma - nia!
Er - bar - me dich, er - bar - me!

Che in - fer - no, che - ter -
Nur kur - ze, kur - ze

gior!
wort!

Leporello.

Che cef - fo di - spe - ra - to!
Wie fasst es ihn auf's neu-e!

Che ge - sti d'un dan - na - to!
o weh, zu spä - ter

che gri - di, che la - men - ti!
kommt her und schau - et be - hend.

ror!
Frist!

Chi la - ni - ma mi la - ce - ra!
Es fasst, es reisst mich schreck - licher!

Tut - to a tue col - pe è po - - - co
Lau - ter er - tö - ne Kla - - - ge!

co - me mi fà - ter - ror, mi fà - ter - ror!
schaut, was Verzweif - lung, was Ver - zweif - lung ist!

Che eef - fo di - spe -
Wie fasst es ihn auf's

Chi m'a - gi - ta le vi - scere!
Erbar - me dich, All - mächtiger!

che strazio ohimè, che sma - nia!
er - bar - me dich, er - bar - me!

Ah!
Ach!

che in -
nur

Vie - ni, c'è un mal peg - gior!
Dann - re, Verdammungs - wort!

Vie - - ni!
Nie - - der!

ra - to!
neu - e!

Che ge - - sti d'un dan - na - to! che gri - di, che la - men - ti! che gri - di, che la -
O weh! zu spä - - ter Reu - e! kommt her und schau - et bebend! kommt her und schau - et

fz fz fz fz fz f

fer - no! che ter - ror! ah!
kur - ze! kur - - ze Frist! ah!

vie - - ni! vie-ni! c'è un mal peg - gior.
nie - - der, nie-der zu uns her - ab!

men - ti! co - me mi fà ter - ror!
be - bend, schaut, was Verzweif - lung ist!

Ah!
Ah!

fz
p
f

p
cresc

Allegro assai.

Donna Elvira.

Zerlina. Ah! dov' è il per - - fi - do? dov' è l'in - deg - no? tutto il mio

Don Ottavio.

Masetto. Wo ist der Schänd - - li - che? Was hilft ver - stek - ken? Ihn zu ent -

f

Donna Anna.

sde-gno sfogar io vò, sfo-gar io vò. So - - - lo mi-ran - dolo. *Stret - - -*
 Er ist der Mör - der! Nun
 de-cken, sind wir jetzt hier, sind wir jetzt hier.

mf *p* *mf* *mf* *mf*

Leporello.

to in ca-te - - ne at-le mie pe - - - ne cal - - - ma da-rò. Più non spe - ra-te di ri tro-var-lo
 ist's er-wie-sen. Jetzt soll er büs - - - sen die Bü-be-rei! Ihr sucht ver-gebens! spart eu-re Drohung!

Donna Anna, Zerlina und Donna Elvira.

Cos' è? fa - vel-la! Cos' è? fa - vel-la!
Don Ottavio.
Masetto. Und was denn weiter? Er ist ver-sun-ken?
più non cer-ca-te lon-tano an-dò, lon-ta-no an-dò. Ven - - ne un co-los-so venne un co-
 Wuthund Verzweiflung be-fielen ihn, be-fie-len ihn. Er ist ver-sunken! ja, ja, ver-

f *p* *f* *p*

Via pre - sto, sbri-ga-ti! via pre - sto, sbri-ga-ti!

O, so er - zäh-le doch! o, so er - zäh le doch!

los - so . . . Ma se non pos - so, ma se non pos - so, ma se non pos - so, ma se non pos - so, ma se non pos - so, ma se non
sun-ken . . . Der A - them fehlt noch, der A - them fehlt noch, der A - them fehlt noch, der A - them

f *p* *f* *p*

Presto fa - vel - la, sbri-ga-ti!

Re - de, er - zäh - le, re - de doch!

pos - so . . . fehlt noch . . . Tra fumo e fuo - co . . . Die Erd' er - heb - te, schweflich - te ba - date un po - co . . . l'uo - mo di cas - so . . . fer - mate il dann heul - ten

f *p*

Stel - - - le, che
Mir be - ben die

pas-so giusto là sot-to diede il gran bot - to gius-to là il dia - volo sel tra - gu - gid.
Geister, schreckli - che Lar-ven... kamen und war-fen ihn in ein of - fenes glü - hen - des Grab.

p *cresc* *f* *p*

Donna Elvira.

Donna Anna.

sen-to! Ah, cer - to, ah cer - to è l'om - bra, cer - to è l'ombra,
Glieder! Das war er! Das war er! ja, das war der Geist!

sen-to! Ah, cer - to è l'ombra,
Glieder! Ja, das war der Geist!

Don Ottavio:

Vero è l'e - ven-to. Masetto. Ah
Hier zog's ihn nie-der. Das

f *p* *cresc* *f*

Ah! cer - to è l'om - - - bra che m'in - contro, ah! cer-to è l'ombra,
 Ja, ja, der Geist ja, der vor unschlich; das war er, das war er,
 cer - to è l'om - - bra, è l'om - - bra che m'in - con - trò, ah! cer-to è l'ombra
 war der Geist ja, der Geist ja, der vor unschlich, das war er, das war er,

ah! cer - to, cer-to è l'om - - bra che m'in - - - con - - trò.
 der un - serm Ru - fen so lei - se, lei - - se, leis' ent - wich.
Donna Elvira,
 ah! cer - to, ah! cer - to è l'ombra che m'in - con - trò.
 das war er, der un - serm Ru - fen so leis' ent - wich.
 ah! cer-to, è l'om - bra che m'in - con - - - trò. cresc f
 das war er, das war er der Geist, der uns ent - wich.
 ah! cer - - - to è l'om - bra che m'in - con - trò cresc f
 der un - - - serm Ru - fen so leis' ent - wich.

Don Ottavio.

Or che tut - ti, o mio te - so - ro! ven - di - ca - ti siam dal cie - to, por - gi, por - gi, a me un ri - sto - ro, non mi
 Wird du endlich, o du mein Leben! Herz und Hand mir wil - lig ge - ben? Selbst das Schicksal scheint uns zu win - ken, es hat
Larghetto.

Donna Anna.

fà, lan - gui - re ancor. Lascia, o ca - ro! un anno an - co - ra, al - lo sfo - go del mio cor. Al de - sio di chi n'a -
 selbst mein Wort er - füllt. Sieh' noch Thränen im Aug' mir bli - ken! noch ist nicht mein Schmerz ge - stillt. Du hast stets mich treu be -

Don Ottavio.**Donna Anna.**

Al de - sio di chi t'a - do - ra, ce - der deve un fi - do a - mor, ce - der de - ve, ce - der de - ve un fi - do a - mor.
 Dich hab' ich stets treu be - funden, bald, bald sollst du glücklich sein! dich hab' ich stets treu be - funden dich treu be - fun - - den.

Don Ottavio.

do - ra, ce - der de - ve un fi - do a - mor, ce - der de - ve, ce - der de - ve un fi - do a - mor.
 funden, lass nun bald mich glücklich sein! dich hab' ich stets treu be - funden, dich treu be - fun - - den,

Al de - sio di chi t'a - do - re, ce - der deve un fi - do - a - mor, ce - der de - ve, ce - der
 Dich hab' ich stets treu be - fun - den, bald, bald sollst du glücklich sein. bald, bald sollst du glücklich

Al de - sio di chi m'a - do - ra, ce - der deve un fi - do - a - mor, ce - der de - ve, ce - der
 Du hast mich stets treu be - fun - den, lass nun bald mich glücklich sein, lass nun bald mich glücklich

Donna Elvira.

de - ve un fi - do a - mor, un fi - do, un fi - do a - mor! Io men vado in un ri - ti - ro, a fi - nir la vi - ta
 Lebet wohl! der heil'ge Schlei - er dek - ke meiner See - le

sein, bald glück - lich sein, bald glück - lich, glücklich sein!

Zerlina.

(Wunde!) mia! Noi Ma - set - to a casa an - dia - mo! a ce - nar in com - pa - gni - a. **Leporello.**

Masetto. Al - les Zweifeln sei ver - ges - sen, al - ler Argwohn sei ver - schwun - den! Ed io vado all' o - ste - ri - a a tro - var padron mi -
 Nie vergess' ich die - ser Stun - den! nun will ich ein Muster

Lep. u. Mas.

Resti dunque quel bir - bon, con Pro - ser - pina e Plu - ton, con Pro - ser - pi - na e Plu - ton. E noi

gior. sein. Dort im Abgrund schmachtet er, büsst der Sün - den Laster schwer, büsst der Sün - den La - ster schwer. Wer der

tut - ti o buo - na gen - te ri - pe - tiam al - le - gra - men - te l'an - ti - chis - si - ma can - zon, l'an - ti -

Tu - gend sich er - ge - ben, fin - det froh und schön das Le - ben, Freuden blü - hen um ihn her, Freu - den

D. Anna.

chissi - ma canzon, l'an - ti - chis - si - ma can - zon. Que - - - sto è il fin di chi fà mal, di

La - - - ster - - - glück flieht schnell wie Rauch, flieht

blühen um ihn her, Freu - den blü - hen um ihn her.

chi *fà mal:* *que - - sto è il fin. Que - - sto è il fin* di chi *fà mal,* di chi *fà*
 schnell wie Rauch. La - - ster - glück. La - - ster - - glück flieht schnell wie Rauch, flieht schnell, wie

Que - - sto è il fin.

La - - ster - - glück.

Que - - sto è il fin.

tr

Donna Anna, Donna Elvira und Zerlina.

mal. (Rauch.) *Que - - sto è il fin,* *que - - sto è il fin* di chi *fà mal,* di chi *fà mal,* di
 La - - ster - glück, La - - ster - glück flieht schnell wie Rauch, flieht schnell, wie Rauch, flieht

Que - - - - sto è il fin, di chi *fà mal,* di chi *fà mal,* di

La - - - - ster - - - glück flieht schnell wie Rauch, flieht schnell wie Rauch, flieht

f

tr

tr

chi fà mal, que - sto è il fin di chi fà mal, di chi fà mal. *p* *E*

schnell wie Rauch, La - ster - glück flieht schnell wie Rauch, flieht schnell wie Rauch! *p* *E* Wie

chi fà mal, que - sto è il fin di chi fà mal, di chi fà mal. *p* *E*

schnell wie Rauch, La - ster - glück flieht schnell wie Rauch, flieht schnell, wie Rauch! *p* *E* Wie

tr *p*

f *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

de' per - - fi - di la mor - -

man le - - bet, stirbt man auch. *f* *p* *f* *p*

de' per - - fi - di la mor - - *f* *p* *f* *p*

man le - - bet, stirbt man auch. *f* *p* *f* *p*

f *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

Al - - la vi - ta è sem - - - pre è sem - - pre è
 te. La - ster - glück, - La - ster - glück flieht schnell, flieht schnell, flieht schnell
 Al - - ta vi - - ta è sem - - pre, è sem - - -
 La - - ster - glück, La - ster - glück flieht schnell
 Al - la vi ta è sem
 La - ster - glück flieht schnell

sem ster - glück flieht schnell, flieht schnell pre, è sem - - - pre u - gual,
 wie Rauch.
 wie Rauch, flieht schnell, pre u - gual. Rauch.
 wie Rauch.

Al - - la vi - ta è sempre u - gual, Al - - la vi - ta è sempre u - gual, è sem-pre u -

Wie man le - bet, stirbt man auch, wie man le - bet, stirbt man auch, so stirbt man

Mas

Lep. Al - - la vi - ta è sempre u - gual, al - - la vi - ta è sem-pre u - gual, è sem - pre u -

gual, è sem - pre u - gual, è sem - - - pre u - - - gual.

auch, so stirbt man auch, so stirbt man auch.

gual, è sem - pre u - gual, è sem - - - pre u - - - gual.

tr.

f

Ende der Oper.



314 / 5